2)

TEATRO COMICO

IN DIALETTO PIEMONTESE

DI

LUIGI PIETRACQUA

SPATUS E DEBIT

In versi

TORINO
Presso il Libraio LUIGI MATTIROLO via Po, N. 10.
1873.

SPATUSS E DEBIT

COMMEDIA IN 5 ATTI

IN VERSI MARTELLIANI

Rappresentata per la prima volta in Torino, al Teatro Alfieri, la sera del 21 maggio 1871.

Digitized by Google

PERSONAGGI

BONARDI.

CRISTINA, sua moglie.

CARLIN . . . } loro figli.
AMALIA . . . }

ROSA.

ERNESTA, sua figlia.

DECARLI.

LIMON, provinciale.

VIGIN, suo figlio.

MARIETTA, cameriera in casa Bonardi.

GIACO, servo idem.

La scena succede in Torino.

(Epoca presente)

NB. È formalmente proibita la rappresentazione, o la traduzione, o ristampa della presente Commedia, se non si avrà ottenuto un espresso consenso dall'Autore.

Digitized by Google

ATTO PRIMO

Camera civile, arredata piuttosto con gusto

SCENA PRIMA

MARIETA e monssù BONARDI.

Mar. (Esce da una porta a sinistra)
Bonardi S' peullo parlè a mia foumna?
Mar. A tarda poch a vnì...
Bonar. Ma falo ancor toaleta?...
Mar. Prest prest a l' ha furnì...
A s' rangia mach la rete...
Bonar. Che benedeta dona!
L'è veja, e poch a i manca già quasi a esse nona;
E a veul fè ancor la doucia tiflandse dì e neuit,
Cambiandsse ogni moment, dasendsse 'l pì gran deuit!
Caplin e veste d' seda, mantlet, volan, e sial...
E se mi i parlo, a m' trato coum' fussa un gram stival!
Mar. (Pover monssù Bonardi!)
Bonar. Ma dislo ti, Marieta!
Devlo tratè parei 'na foumna ch' a s' rispeta?...
'Na foumna ch' a dev esse boña mare d' famìa,
Boña massera d' cà?...
Mar. (stringendosi nelle spalle) Cos veullo mai ch' ij dija!
Bonar. Chila, coum 'na gran dama, a sta su l' etichëta;
A sgaira, a spend ant mode; a comanda a bachëta;
E anvece d' bon esempi, sia 'l fieul, sia la fia,
Amprendo mach da chila a spende e a campè via!
Ah sacoroto! — Basta... — Për vive la gran sienssa
A sta ant compatì tuti, e seufre con passienssa...

Mar. (L'è propi un gran bon'om!)
Bonar. Ognun a l'ha i so vissi:
E peui... nen tuti a nasso dotà d'istess giudissi!
Mar. (Va là! va là!...)
Bonar. Passienssa!
Mar. Ecco, a j'è sì madama... *(parte)*

SCENA SECONDA

Madama CRISTINA e monssù BONARDI.

Bonar. Oh brava! I t'has fait prest...
Crist. (*caricata*) Elo monssù ch'a m'ciama?
Bonar. Son propi mi...
Crist. Cos veusstu?
Bonar. Con ti fè quatr parole,
Però... s'i t'lo permëti... (*un po' caricato*)
Crist. T'n'has sempre d'coule drole
Cos son-ne ste freidure? Cos veusstu ch'i t'permëta?
Mi son-ne forsse d'coule ch'a stago ans-l'etichëta?
Bonar. Mai pì!
Crist. Dunque sù! parla! senssa caricatura...
Bonar. Ecco...
Crist. Ma prima stoumsse *(prende una poltrona e siede)*
Bonar. Sì sgnora, stoumsse pura! (*le siede molto vicino, alla buona*)
Ecco... Monssù Decarli, coul forestè toscan...
Crist. Scusme, me car... Podriestu andè un po' pì lontan?
Bonar. Përchè?
Crist. Përchè t'a m'geni!
Bonar. Ma couma? Mi sai pa...
Crist. Stè adoss a le përssone l'è gnente civiltà!...
Bonar. Ah! l'hai capì... *(si ritira colla sedia)*
Crist. Continua...
Bonar. Dunque coum'i disia,
T'sas ch'a monssù Decarli a i pias la nostra fia,
E ch'a l'ha dine sempre d'esse dispost a piela
Anche con poca dota...

Crist. Përchè l'è brava e bela!
Përchè s'na treuva poche tote educà così
Coum'a l'è nostra Amalia, chërssua souta d'mi!
Chila a sa sonè 'l piano; a parla bin fransseis;
A scriv ch'a smìa un angel an gotich e an ingleis;
Cos diomne peui s'a s'buta a tardochè italian!
Che deuit! che bela grassia! Coum'a i dà ben l'*axan!*
— Ma, in quant a bela grassia, dov'j'elo una soua pari
Ch'a vesta con pì d'gust?
Bonar. Ecco... a l'è lon! Magari
S'a fussa un po' pì semplice, saria motobin mei...
Crist. Cos veusstu mai saveine, ti, ch'i t'ses brut e vei?
Bonar. Va ben! Grassie...
Crist. Continua!...
Bonar. Ma rompme pa pì 'l fil...
Crist. Parla goffas!...
Bonar. (Che dona! propi mojà ant l'asil!)
Crist. Sichè?...
Bonar. Monssù Decarli dunque a sarìa dispost...
Crist. Sai già! *(alzandosi)*
Bonar. Ma lassme di'!...
Crist. S'i t'bougi mai dal post!
Ai valo tant a dime, senssa stè lì andurmì:
— Spousouma nostra fia! — E sciau! tut furnì!
Monssù Decarli a m'pias; l'è un om ben educà;
A vest con polissìa, a l'è sempre anguantà:
A sa, parland con d'sgnore, moustrè d'bela creanssa...
'Na sola cosa a i manca... un poch pì d'eleganssa!
Ma i spero bin che Amalia, quand a sarà soua sgnora,
A savrà feje scola...
Bonar. (dondolando il capo) Gnente d'tut lon!
Crist. Ma anlora,
Cosa voriestu dime?
Bonar. Dite che prima a s'dev
Pensè tra d'noui provëde...
Crist. T'a m'fass già vnì la frev!
Ma chiel l'halo parlate? S'elo spiegasse?

Bonar. Sì...
Crist. I piasla la fia?
Bonar. Ai pias...
Crist. Dunque, cos j' elo d' pì?
Bonar. A j' è... santa passienssa! T' lassi dco mai parlè!
— Chiel a l' ha fait dle clausole...
Crist. Che clausole ch'a j' è?
Bonar. M' ha dime: — Mi son sgnor; mi m' na fa nen dla dota;
Anssi con i me fondi i farai 'na controdota:
Crist. Bravo...
Bonar. Ma i veni che chila (ch'a m' pias imenssament,
Nen mach për la soua blëssa, ma dco për so talent),
I veui ch'a chita d'esse, s' a l' ha da vnì mia spousa,
Tant cauda për le mode, tant fiera e vanitousa. —
La vita a m' pias dco a mi che alegrament a s' gòda,
Ch' a s' vada ben vestì, e dco vestì a la moda...
Ma moda rasonevol: ognun second so stat:
E nen con d' bufonade ch' a fan stupid eclat!
— A falo nen, pr'esempi, e rabia e compassion
A vëde certe foumne smijè tanti balon?
A vëde certe veje tiflà coum tante tote,
Che tut lon ch'a possedo a van spendendlo ant cote?...
Crist. Couma ch' i t' parli, bestia? *(sorpresa guardandolo)*
Bonar. I son pa mi, l' è chiel!
Crist. Ah! s' a l' è chiel... va avanti... *(minacciandolo)*
Bonar. « Dunque mi veni bel bel
(A seguita moussù) vëdla un po' pì modesta...
M' intendo pa ch'a s'priva d'un sial o d'una vesta!
Anssi i sarai mi 'l prim, vëdend quaich novità,
Ch'a l' abia un pressi onest, a feila portè a cà.
Diani! Son dco mi giovo, e i sai lon ch' a veul di';
Che a fè bela figura a tuti a i fa piasì;
Tant pì për una sgnora ch'a s' treuva ant el so bon...
Ma venta an tute cose avei d' moderassion!
— Ecco, moussù (m' ha dime) quai son le mie preteise:
E i chërdo, an parland ciair, d' comëte gnune ofeise.
Son liber, padron d' mi (l' ha dit), l' hai d'capitai:

E s' i l' hai da marieme, veui nen sercheme d' guai.
Chiel a m' capiss... Se, dunque, soua tota a l' è disposta,
L' ha mach da dilo...

Crist. E ti?

Bonar. E mi, për la risposta
L' hai dije ch' a torneissa...

Crist. T' ses propi un gran painard!
Përchè dije ch' a torna?

Bonar. Pr' un certo qual riguard...

Crist. E che riguard d'Egitt!

Bonar. Ma coum dovijne fela?

Crist. Pielo an parola subit, për nen ch' a volta vela!
Dije che nostra fia a l' è un model d' saviëssa,
Ch'a i n'a fa nen dla moda, ch' a s'crëd nen 'na duchëssa,
E che...

Bonar. Va ben, ma anvece...

Crist. Cosa?

Bonar. Sai mi!

Crist. Ciaciara!

Bonar. Anvece, com'soua mare, ai pias fè la spatara!

Crist. Che goff!

Bonar. L' è lì 'l gran mal!...

Crist. Dis gnune strambalade!

Bonar. Bel' e monssù Decarli dasend sì e là dle ociade,
Ant cousti pochi meis ch' a ven për nostra cà,
L' ha avù mojen d' conosse la cosa coum' a và!
E se fasend soua dmanda l' ha tnume un discours tal,
L' è segn che d' j' un e d' j' autri conoss già 'l natural...
E peui?... tuti an conosso!

Crist. Ma gnum peul di' mal d' noi...

Bonar. Mal no: ma a manca nen ch' an dago almen d' ij foi!

Crist. Përchè?

Bonar. Përchè sì drinta a s' blaga, a s'fa d' spatuss,
E a s' penssa mai che 'l pare l' è un povr' impiegatuss!

Crist. Cosa? I vivouma d' redit!

Bonar. Sì!... Cos l'avroumne peui?
Pr' un mila e singssent lire! Cos son-ne al dì d'ancheui?

Dël rest, guardè che cose! Già ch' i vivouma d'redit!
Ma an causa a vostre mode i souma carià debit!
Crist. Là! là! nen tante storie!
Bonar. Già a veulo mai scoutè...
Crist. Adess ciamo la tota... *(suona il campanello)*
Bonar. L'è inutil rasonè...
Crist. Parla pì nen ch'a basta!
Bonar. Almen sta volta sì
Lasseislo nen Amalia scapè sto bon partì!
Crist. A scaprà nen!
Bonar. Vëdrouma!

SCENA TERZA

MARIETTA e detti.

Crist. (*a Marieta*) La tota elo già 'lvà?
Mar. I chërdo ben... sì...
Crist. Ciamla!
Mar. Subit. (*parte*)
Crist. Monssù a vëdrà
Che tut dev'andè bin!
Bonar. Për mi...
Crist. Ti parla mai!
Ti lassme fè da mi: — t' vëdras lon ch' i farai!
Guarda! Nen mach Amalia a dev mariesse bin,
Ma dco un bon matrimoni dev fè nostr fieul Carlin!
Bonar. Oh!...
Crist. Ciuto!...
Bonar. Ma...
Crist. Silenssio! — Pr' adess a l'è un segret...
Quand'a sarà madur, t' vëdras che bel proget!
Bonar. Carlin l'è giovo...
Crist. Eben?
Bonar. Un matt, un barivel...
Crist. Eh! quanti ch'a s'mario ch'a son pì matt che chiel!
Bonar. Va ben!

SCENA QUARTA

AMALIA, con gran crinolino, e vestita con lusso caricato come la madre, e detti.

Amal. Papà... maman... *(fa alcune riverenze)*
Crist. (Le risponde con altra riverenza) Bondì, pocionin d'or!
Bonar. (Che smorfie!)
Crist. I t' ses lì frësca coum un pomin d'amour...
Amal. Dco ti, maman, t' ses bela... Ma sasstu che sossi *(toccandole un nastro)*
A l'ha un color ch'a m'pias? — Veui piemne un autr dco mi!
Crist. Sì, cara...
Amal. Guarda, a t' piaslo sto corp guernì parei?
Crist. A m' dëspias nen... ma m' smia, ch' a j' è tropi bindei...
Amal. Cos distu mai! n' j' è pochi! Anssi, s' i t' guardi bin,
A n' j'è doui volte tanti aut l' ultim figurin!
Crist. Dabon?
Amal. Ma i t' lo assicuro!
Crist. Aulora...
Bonar. (per farsi intendere) Sì... ma sente!... *(non gli badano)*
Crist. S' a i fussa poca speisa...
Amal. A cousta quasi gnente!
Quand i t' has pià 'l bindel, pr 'l rest a s' conta gnanca:
La stofa a va a piasì: s' peul piesse neira, o bianca,
O reusa, o solferin, o grisa, o bleu-celest...
Për lon t' podrij magari dësblè coul' abì-vest!
Crist. Quala?
Amal. Coula dl'autr' an... t'sas bin! coula a fiorage...
Crist. Oh no! l' è ancora bela: dësblela a l' è un darmage...
Amal. Ma fa 'l piasì, maman! — L' è bel coul' antiquari?
Roba che adess a porto le sgnore pì ordinari?...
Ma scusme, un po' d' bon senss!
Crist. Sì... t' has rason...
Amal. Ma diani!
Bonar. (S'a s'buto a parlè d'mode, a n' han për dousent ani!)

Ma anssouma!... *(forte)*
Crist. Cosa j'elo?
Amal. Papà, cosa ch'i tl' has?
Bonar. I l' hai che d' vostre ciance son stoufi...
Crist. Là, bin, tas! —
Son boña a parlè mi, senssa che chiel s' a scauda...
Bonar. Va ben... ma i m' pianti ll...
Crist. Veullo ch' lo pia an fauda?
Bonar. No... ma...
Crist. (ad Amalia) Ven sì, mia gioja: ven sì, l' hai da parlete:
Sasstu lon ch'a j' è d'neuv? — L'ouma penssà d' mariete!
Amal. Marieme? E con chi mai?
Crist. Studia!
Amal. Sai nen...
Crist. Là! andviña!
Bonar. Con coul monssù...
Crist. Silenssio!
Amal. (dondolando il capo) Dabon...
Crist. Ah birichiña!
T' piaslo monssù Decarli?
Amal. (smorfiosa) Uhm! sì!... mach li parei...
Bonar. A l' è un parti magnifich!...
Amal. Uhm! sì! ma n' j' è d' ij mei...
Bonar. L' è sgnor...
Crist. Gentil...
Amal. L' è vera...
Bonar. Om dël pì gran criterio...
Crist. Con tuti a l' è grassious...
Amal. Sì, sì... ma a l'è trop serio!
Crist. Epura mi m' chërdìa...
Bonar. Ch' i t' fussi anamourà...
Crist. O almeno ch' a t' piaseisa...
Amal. Për dive la vrità,
Monssù Decarli a m' pias...
Crist. Ma dunque i t' ses contenta?
Amal. Eh sì! Son contentissima!... Ma i chërdo...
Bonar. Oh 'na polenta!

Digitized by Google

A t' pias, i t' ses contenta: dunque, cos veusstu d' pì?
Crist. Infati, cara...
Amal. A divla, i lo sai gnanca mi!
Bonar. Là! là! sent sì, mia cara: Sta sì l'è una fortuña
Ch' a capita nen sovenss... dunque, decidte duña!
Amal. Sì, sì... mi son decisa.
Bonar. Decisa? — Anlora scouta:
Parland an general, ti t' ses 'na brava tota;
I t' has d'ij gran bei merit, i t' sas fè d' bele cose...
Ma venta che le fie, quand a divento spouse,
A serco d' despojesse d'ogni pì pcit difet,
D' lassè andarè le veuje bisare e i caprissiet!
Përchè, mia cara, j'omini son nen tuti d' na pasta;
E se un l'è bon al punto, che mai con gnun contrasta
(Coum i fass mi, pr esempi), a n'j'è d'coui pì d'proposit
Che a seufro mai ch'le foumne a fasso gnun sproposit.
E anlora le famìe l'è quand van a rabel,
E da matin a seira j' è sempre quaich ciadel!
— Mia cara Amalia, i t' parlo coum dev parlete un pari:
Se ti t' spousi Decarli, l' è propi necessari
Ch' i t' cambi tut afait...
Amal. (estatica) Ma couma?!...
Bonar. (per continuare) Scouta sì...
Crist. Oh cielo! quante ciance! — L'avouma già capì!
Bonar. Ma la rason...
Crist. Savouma ogni rason!
Bonar. Ma sente...
Crist. Andouma, Amalia! *(per condurla via)*
Bonar. Oh cribio!
Crist. (come sopra) Storie ch'a valo gnente!
Amalia a l' è mia fia; a dev scoutè mi sola!
Son boña mi a coreggla, senssa mandela a scola!
Bonar. Ah sì?
Crist. Ma già!
Amal. Ch'a s' calmo...
Crist. (conducendola seco) Là! là! basta parei!
Amal. Ma cosa ch' a s' antend?

Crist. S' a l' è un benedet vei!
A va a studiesse d' cose ch'a l' han nè pè, nè testa.
— Andouma, Amalia, andouma a vëde la mia vesta!
(partono)

SCENA QUINTA

BONARDI, indi MARIETTA

Bonar. E di' ch' a son trant'ani ch' i fass sta bela vita!
Ah! podìa bin buteme pitost a fè l'armita! —
Mi i fass tuti i risparmi, i spendo pa 'na mouta,
Gnanca për piè 'na tassa, o beive mesa bouta;
Mi l' hai d' vestiari adoss, ch'a teño për miraco...
E lor, bondì! ch' a vada! Basta ch' a la stravaco!
E quand ch' i deurvo boca për di' quaicosa = *Ciuto*! =
Madama a sauta sù!... — Ah! benedet Statuto!
Da già che ant la politica a s' dis ch'a fa tant bin,
Dovrìa dco da le foumne protege i sitadin!
Mar. J' è sì monssù Decarli! *(dal mezzo)*
Bonar. Oh, ben!... Disje ch' a veña!
Mar. Ch' a passa! *(gli alza la portiera, e parte tosto)*

SCENA SESTA

DECARLI e BONARDI.

Dec. Padron mio... *(entra salutando)*
Bonar. (andandogli incontro) Monssù... Ma quanta peña!
Përchè fè d'anticamera? Con noui fa pa bsogn d' lon...
Dec. Il dover mio conosco...
Bonar. Oh! chiel a l' è trop bon...
Ch'a s' seta! ch'a s'acomoda! — Dov'ela andait Marieta?
— Basta, ai fa nen... la prego... *(invitandolo a sedere)*
Dec. Grazie...
Bonar. Monssù, ch' a s' seta!
Dec. Grazie: sto meglio in piedi...

Bonar. Coum' a dirà...
Dec. (dopo aversi guardato attorno) Madama?
Bonar. Dev' esse con Amalia... A veullo ch' ij la ciama?
Dec. No, no! mi meraviglio! Non voglio disturbarla.
Bonar. Ma gnente afait, ch'a penssa! — A l' è d'dlà ch'a parla
Riguard a coul' afè!...
Dec. Ah sì?
Bonar. Sì sgnor...
Dec. Vi pare
Che la gentile Amalia si voglia assoggettare
A quanto jer vi dissi?
Bonar. (un po' imbarazzato) ..... Ma sì! — Le soue rason
Son trop profonde e giuste..... trop generose a son,
Për nen ch'a fasso efet sul cheur d' qualunque fia...
Ch'a penssa peui s' a devo convince nen la mia!
Dec. Parlaste voi?
Bonar. Ma certo!
Dec. Ed essa vi rispose?
Bonar. M' ha rispondume an regola... M' ha dime tante cose...
(Ahi! ahi! che sì m'ambreujo!...)
Dec. Dunque l'affare è fatto?
Bonar. L' è fait, sì sgnor, l' è fait!
Dec. Di nozze oggi il contratto
Possiamo sottoscrivere?
Bonar. Ma quand che chiel dirà!
Dec. Caro signor Bonardi... parliamoci in libertà.
Bonar. L' è lon ch' i veui...
Dec. Voi siete per eccellenza onesto...
Bonar. E là...
Dec. No, dico il vero. L'adulazion detesto.
Per me voi siete il tipo d'un galantuom perfetto:
Ma che volete?... È inutile... Avete un gran difetto!
Bonar. E qual?
Dec. Colla famiglia debole troppo siete.
Bonar. Pur trop! lo sai...
Dec. Vi parlo solo per vostra quiete:
Come ad un padre il figlio, l'amico ad un amico...

Bonar. Che bsogn? Chiel a m'onora...
Dec. Quindi ve lo ridico:
Badate a' casi vostri!
Bonar. Ch' a lassa fè da mi!
Venta ch' i cambia daita, lo vëdo, për l'avnì!
Dec. Se in testa non avesse tante bizzarre voglie,
Sarebbe una gran donna l'egregia vostra moglie!
— Il vostro figlio poi...
Bonar. L' è un barivel, lo sai...
Dec. È carico di vizii!
Bonar. Ma mi lo guarirai!
Dec. Bravo, mio buon signore! Risoluzion ci vuole!
E quando occorron fatti...
Bonar. Giù d' fati!
Dec. E non parole!
Bonar. Ch' a lassa fè, monssù!
Dec. Tra noi, ciò detto, stia. —
Del resto, quà la mano... Fatto è il contratto?
Bonar. *(dandogli la mano)* E sia!
Dec. Mio suocero voi siete.
Bonar. Me gëner chiel a l' è!
Dec. Però s' intende sempre...
Bonar. Sai d' lon ch'a veul parlè...
Dec. Che ognor modesta e savia, l'amabil vostra figlia,
Prometta di serbarsi qual madre di famiglia!
Bonar. Mi l' hai boña speranssa...
Dec. D'accordo siam nel resto?
Bonar. Perfetament.....
Dec. Vi lascio... *(per partire)*
Bonar. Couma? A veul parte?
Dec. *(guarda l'orologio)* È presto.
Se permettete, posso guadagnar tempo. Un lieve
Impegno mi vuol fuori. Ritornerò fra breve...
Bonar. Ma veullo nen fërmesse, parlè con mia Cristina,
E salutè la tota?
Dec. Siamo metà mattina!
« Moneta è il tempo » dicono que' diavoli d' Inglesi,

E ben bisogna spenderlo. — Tra noi già siamo intesi. —
Qui venni a bella posta per conferir con voi:
Del resto, colle donne c'è tempo a parlar poi...
Bonar. Ma...
Dec. Suocero futuro, anzi, buon padre mio,
Ci rivedrem fra poco. — A voi m'inchino... Addio! *(parte)*

SCENA SETTIMA

BONABDI, indi CARLIN.

Bonar. L'hai nen avù la forssa d'mostreje i me sosspet...
Ma për l'avnì gi à im'buto! Vèui feme mnè 'l rispet! —
Sì sgnor! A l'ha rason! l'è giust lon ch'a l'ha dime:
Mi a m'toca comandè, a lor toca ubidime!
Riguard peui a me fieul...
Carlin (viene dal mezzo) Papà...
Bonar. Oh! sesstu sì?
Carlin J'è un om ai pè dla scala che, i chërdo, a t'serca ti...
Bonar. Chi elo? *(con premura)*
Carlin Mi sai pa.
Bonar. Përchè nen mnelo dsora?
Carlin Mi son pa un servitor... *(cinico e superbo)*
Bonar. (con sdegno) Che ton!
Carlin Ma...
Bonar. Va an malora!
Carlin Ma cosa? *(colle mani in tasca)*
Bonar. Smijlo vera? Impertinent! Sfacià!
Così ch'a t'han mostrate risponde a to papà?
Carlin Oh! oh!... t'hasstu beivù?
Bonar. (andandogli incontro) Pijte bin guarda, sasstu!
Fame nen dësmontè!
Carlin (tranquillo) Ma anssouma cosa l'hasstu?
Bonar. I l'hai che i vostri vissi, le vostre prepotensse
Mi veui nen seufre d'pì! I l'hai che dle insolensse
I son già stoufi, e bin! — Ecco! l'hasstu capila?
Carlin Oh bela...

Bonar. Oh bela un corno! L'è ora sì d'furnila! —
E ti, pijte bin guarda d'soufieme sota 'l nas,
Dëssnò bel'e ti 'l prim për tuti i t'la pagras!
— Sapia che s'i m'anrabio, s'i ciapo 'l balordon,
I sciairo peui pì gnente, e i son magari bon...
Carlin Ebin?...
Bonar. Son bon...
Carlin Sentouma!
Bonar. Son bon andemna via! *(parte sdegnato)*

SCENA OTTAVA

CARLIN, e tosto MARIETTA.

Carlin Ebin, guardè! Me pare tant a l'ha d'energìa!...
L'hai mai chërdù...
Mar. Monssù?
Carlin Cos veustu, pastissot?
Mar. L'è vnù coul certo ebreo...
Carlin Dabon, bel poucionot? *(abbracciandola)*
Mar. Ch'a m'lassa stè...
Carlin Mia anima! *(come sopra)*
Mar. Ma no! ch'a va nèn bin!
Carlin Ti t'ses la mia tortura...
Mar. Là, bravo, sour Carlin!...
Carlin Cos veullo coul macaco? Pretendlo già d'ij dnè?
Mar. A veul ch'a i paga i debit ch'l'ha fait sto carlevè...
Carlin Ch'a vada a l'infern neuv! — Ma dis, quaichdun dla cà,
D'volte l'avrà pa vdulo?
Mar. No, no...
Carlin Për carità!
Mar. Ch'a staga pur tranquil... *(sorridendo)*
Carlin Tradissme pà!
Mar. Ch'a penssa!
M'stupisso ben...
Carlin L'è vera che d'debit gnun l'è senssa:

E dco mia mama, i chërdo, e mia sorela dco
Son nen senssa pastiss... Pa vei, Marieta?
Mar. Eh bo!
Carlin Ma mi veui nen ch'a s' sapia che coul usurè brut
A ven sì a feme d' visite... *(pensa)*
Mar. (da sè) (Eh s' a saveissa 'l tut!
Pa mach për chiel ch'a ven, ma dco për mare e fia:
E a m' toca sempre a mi d' preghelo a scapè via,
Për nen che gnun lo vëda! — Che cà!...)
Carlin Ven sì, Majin...
Mar. Cosa ch'a veul?
Carlin (patetico) Veui dite... ch' i son cariá d' sagrin!
Mar. Sai già! sai già! *(sfuggendogli)*
Carlin (pregandola) Marieta!
Mar. Chiel l' è d' ij dnè ch'a veul!
Carlin Sent lire! pr' un impegn...
Mar. L' hai gnanca un sold, bon fieul!
Carlin Magari mach sinquanta...
Mar. Mi son 'na povra serva:
Douv' veullo mai ch' ij pia?
Carlin Va là! T' has toua riserva!
Mar. L' hai già prestaine tanti..
Carlin Prestanme mach pì adess...
Mar. Ma quand veullo peui rendje?
Carlin Andrà pi nen un pess...
Farouma un bloch anssema...
Mar. Già, un bloch! Che bloch?
Carlin Sai mi!
Mar. Ma mi sai gnente...
Carlin Ah cara!
Mar. Ch' a parla ciair.
Carlin (la piglia per mano e l'accarezza) Ven sì.
Che bela man ch' i t' has! Ma che bela maniña!
Pa gnun a lo diria ch'i t' travaji an cusiña...
Mar. Oh! mi për lon ch'a s' spenssa, fass nen i gross mestè:
J' è Giaco ch' a m'agiuta: lo fass dco ciapulè...

SCENA NONA

GIACO, e precedenti.

Giaco (comparisce nel fondo, e sta in ascolto senza interrompere)
Carlin Ma s'a l'è lon ch' i dijo! Ti t' ses 'na pcita sgnora.
O almeno, i t' devi vnila, s'i t'lo ses nen ancora!
— T' ses bela... *(tenendole sempre una mano e palpandogl.)*
Mar. Oh gnanca tant...
Carlin Bela sicur! Gentil...
J'è d' sgnore, j' è d' marchese ch'a valo pa un to dil!
Mar. Ah sedutor!
Giaco (Ah dicio!)
Carlin Grassiosa Majinota!
Che bel bochin!... che nas!... — T'a m'dastu lon sta vota?
Giaco (Ah dicio! dicio!)
Mar. (procace) Propi?... Peuss nen...
Carlin T' ses 'na tiraña...
Giaco (Cos veullo mai?...)
Mar. Ch' a guarda... Spetouma un'autra smaña.
Carlin Ma s'i podcissa nen spetè gnanca pì un dì?
Mar. Possibil che i so bsogn sio tant pressant?
Carlin Ma si!
Mar. Anlora...
Carlin Eben?
Mar. Vëdrouma...
Carlin Ti t' ses me pocio, va!
Mar. Là! Se non propi d' pianta, ij n'a darai metà...
Carlin Oh brava!
Mar. Ma ch'a penssa, che s'a fa nen giudissi...
Carlin Sì, sì... *(partendo)*
Mar. Mi, già i prevëdo ch'a i nass quaich precipissi!
Carlin Ch'a i nassa lon ch'a veul! Quand che mi l'hai toua sponda.
Pì d'gnente i l' hai paura; j' è gnente ch'a m'confonda!
(parte)

SCENA DECIMA

MARIETTA e GIACO.

Mar. Ah! s' i podeissa... basta! Ch'a sia coum sant sissia,
I dnè che adess ij prëstо veui pa campeje via! *(per partire)*
Giaco Alt là!
Mar. Cos j'elo, Giaco?
Giaco (tragicamente) Tut! sì! l' hai senti tut!
Mar. Dabon?
Giaco Sì sgnora!
Mar. Oh guarda!
Giaco Mi son pa ciorgn, nè mut!
Mar. M'arlegro ben...
Giaco Cos veullo monssù Carlin da voi?
Cosa ch'a veul? Parlè!
Mar. Ma seve mat, taboi?
Giaco Taboi a mi? Vërgogna!
Mar. Marciè an cusiña, andè...
Giaco Nossgnora! I veui ch' i parli!
Mar. Brav! Feve nen sgiaflè...
Giaco Ah l' è coul-lì l'amour ch' i l'eve për vostr Giaco?
Parei ch' i m' trati? Brava!
Mar. (ridendo) Stè ciuto, brut macaco!
Giaco Maltratè pur, ma dime, ma dime a sour Carlin
Cos l'eve prometuje...
Mar. L'hai prometuje...
Giaco Ebin?...
Mar. L' hai prometuje...
Giaco Cosa?
Mar. (dandogli uno schiaffo) Un diau ch'a v'porta via! *(parte)*
Giaco (coprendosi colle mani la guancia colpita)
Oh amour! couma ch' i t'peisi! — No!... j' è pa pi d'poesia!
Un om così sensibil, gentil coum'a l' è Giaco,
Sentisse a di' *taboi*, sentisse a di' *macaco?*...
Oh rabia! — Ma passienssa! — Veui vendicheme... I veui...
(con forza)
— Adess vad an cusiña a dësgrunà i faseui. —

Fine dell'Atto Primo.

ATTO SECONDO

Camera come nel primo Atto.

SCENA PRIMA

BONARDI introducendo LIMON, e dopo MARIETTA in fondo.

Bonar. Ma sasstu ch' i t' has fame, me car amis Limon,
'Na bela improvisada? *(allegro)*
Limon Propi?
Bonar. Ma si! dabon!
Vaire a sarà? Vint ani, ch' i s' vëdouma pì nen?...
Anssi a l'è d' pì... son tranta! — Pa vera?...
Limon Chërdo ben...
Bonar. Ma guarda! — E di' ch' i l'ero i doui pì cari amis;
Sempre così d'acordi!... ma guarda quand ch'a s'dis!
M' è fiña andame d'peña a riconosste ancora,
Tant coum' i t' has cambià da lon ch' i t' eri anlora!
Limon E ti t' ses sempre isstess?
Bonar. Mi sì!
Limon Sempre tranquil?
Sempre un bon'om parei?
Bonar. *(pacifico e contento)* L' hai mai cambià me stil!
Limon T' ses sempre don Pacifich?...
Bonar. Cos vensstu mai! Mi ciapo
La vita coum' a ven... *(stringendosi nelle spalle)*
Limon Mi anvece, guai s' m' antrapo!
L' hai sempre, conm' anlora, me perfid natural...
Bonar. M' arcordo, si, m' arcordo...
Mar. *(da sè)* (Che bel original!)
Limon Grossè, dur... Ma incapace d' fè tort a una përssoña!

Bonar. Son ben sicur...
Limon Dël rest, son peui tajà a la boña:
Daje n'ociada, guardme... *(mostrandogli gli abiti)*
Bonar. (con un po' di ribrezzo) Infati... a parlè giust...
Limon S' peullo marciè pì semplici, senssa guardè 'l bon gust?
Bon. S' peul nen dabon...
Mar. (da sè) (S'peul piesse pr'un d'coui ch'a porto 'l lait!)
Limon Epura i mangio e i beivo alegher tut' afait!
— Toca... roba grossera: ma a dura e a l' è biu soda!
T' vëdi? J' è pa pericol che sì j' intra la moda!
— Nemis dle sirimonie, dle smorfie e compliment,
Mi 'm pias senssa fastidi vive liberament:
Mi son parei! Le gene a m' fan bischè a 'na mira,
Che quand i devo piemne, i veño verd për l' ira!
Për lon l'avïo decis, mi con me fieul Vigin,
D' stessne là a nostr ciabot, e vnì mai pì a Turin;
Ma...
Bonar. Couma? I t' has dëo un fieul?
Limon Sicura! Un granatiè!
Bonar. E sesstu mnatlo anssema?
Limon Lo chërdo!
Bonar. E andouva l' è?
Limon A cà, cioè a l'obergi. — I l' hai saralo an stanssa.
Përchè jer a l' ha fame una pcita mancanssa...
Bonar. Oh?...
Limon. Già. — Figurte: apeña surtì da la stassion,
Invece d' steme a randa, a m' scapa d' nascondou!
Mi i serco, i ciamo, i crìo: «Vigin! Vigin!» ma sì!
Vigin con boña grassia l'avìa piantame lì!
Bonar. Oh bela!
Limon Figuroumsse! I t' lasso imaginè
L' ambreui che mi i provava!
Bonar. E già...
Limon Sol, forestè.
Coum' fela? S' i vad via, Turin l' è tanto grand,
Ch' a peul mai pì troveme, disìa tra d'mi penssand...
I m' pianto su doui pè, speto 'na boña orassa,

Guardand s' i peuss conosslo an mes dla gent ch'a i passa...
Quand, finalment, lo vëdo a seurte poch lontan
Da una baraca d' teila dov' j'era i ciarlatan!

Bonar. Oh! cousta peui l' è bela!

Limon Ma neh?

Bonar. L' è masnà d' pianta?...

Limon Masnà? L'ha i so vint ani! D'avril quand souma a i tranta
A l' ha compije!

Bonar. Oh guarda!

Limon E ti, n' hastu d' famìa?

Bonar. S' i n' hai? Ma s' ciama gnanca!

Limon La foumna viva?

Bonar. E ardìa!

Limon E d' fieui?

Bonar. N' hai doui.

Limon Doui massec?

Bonar. Nò: un massec e 'na fumela.

Limon Mi, anvece, la mia foumna Nossgnor l' ha penssà d'piela
An paradis con chiel.

Bonar. Oh povr' amis!

Limon Eh là!
Venta pa disperesse! Nossgnor sa lon ch' a s' fa.

Bonar. Bravo! Ti t' ses filosofo! — Oh ma a proposit! speta:
Veui presentete ai me...

Limon J' è temp, j' è temp...

Bonar. Marieta!

Mar. Monssù?

Bonar. Va da mia foumna, e disje ch' a j' è sl
Un d' ij pl cari amis ch'a Fabia so marì;
Disje ch' i la spetouma, ch'a meña dco la tota. —
T' fâras soua conossenssa! *(Marietta parte e poi torna)*

Limon J' è temp un'autra vota...
Disspensme...

Bonar. Ma përchè? D' cosa ch' i t' has paura?

Limon Përchè mi con le foumne fass nen bela figura...

Bonar. Eli storie! Anssi i pretendo ch' i t' staghi sì a disnè!

Limon Oh no! Me fieul a m' speta...

Bonar. Eben! ti valo a piè!
Limon Ma no...
Bonar. Ma sì...
Limon Ma scusme...
Bonar. Cos veusstu mai ch' i t' scusa?
Ma sasstu ch' i t'ses drolo, sasstu che lon m'amusa?
Minca vint ani i t' vëdo, mach për combinassion,
E peui con mi t'arfudi d' stete a mangiè un bocon?
Capisso ch' i t' ses rudi, ch' i t' veuli nen genete...
Ma sì souma an famïa, t' has gnune gene a piete!
Son mi 'l padron! — Le foumne t' has mach da saluteje,
Peui dop j' è gnun ch'a t'obliga d' gnanca ste lì a guardeje!
— Starouma sempre anssem, farouma quaich partia;
E quand ch' i t' saras stoufi, t' am pianti e i t' na vas via!
Limon Sì, ma...
Bonar. Là! souma anteis! — T' vas a l'obergi, e i t'meñi
Subit to fieul con ti!
Limon No, i veño nen...
Bonar. (minaccioso comicamente) Ti t' veni!
I t' obligo!
Limon Ma corpo...
Bonar. Gnun corpo ch'a teña! — Eben? *(a Marietta che rientra)*
Mar. Soua sgnora m' ha lassame ch' ij dieissa ch'a peul nen.
Bonar. Cos peullo nen? *(con rabbia)*
Mar. Vnl sì.
Bonar. Përchè?
Mar. L' ha d'gent an sala...
Bonar. Chi mai?
Mar. Madama Rosa con tota Ernesta. *(parte)*
Bonar. (sbuffando) A s' dala
Nugual stupidità? Cos son-ne mi sì drinta?
Un om ch' a peul impoñe, o mach padron për finta?
— Ma adess i veui ch'a m' señto!... *(per partire)*
Limon Dov' vasstu?
Bonar. I vad da chila!
Chè i veui quand ch' i la ciamo, quand ch' i tiro la brila,

Trovandsse con chiunque, ch'a veña, ch'a ubidissa!
Dëssnò mi vad an furia, a m' ven subit la stissa!
Limon Coujeta! i t' ses cativ! *(canzonandolo)*
Bonar. Për forssa venta vnilo!
Limon Oh! oh! cousta l'è neuva! Mi l'avria mai pì dilo! —
Basta, me car, përdonme... Veui nen për causa mia
Butete an disunion con toua brava famia...
Bonar. Eh gnente! Ti t' sas nen...
Limon Mi i parto...
Bonar. Ma i t' sicuri
D' vnì sì a disnè?
Limon Vëdrai...
Bonar. No, no! Veui ch' i t'lo giuri!
Limon Là! sì, vnirai...
Bonar. Parola da galantom?
Limon Parola.
Bonar. Ah! mancomal! Eviva! Guarda, lolì a m' consola!
T' vëdras ch' i stouma alegher, t' vëdras...

SCENA SECONDA

CARLIN e precedenti.

Carlin (entra interrompendo Bonardi) Papà...
Bonar. Oh boña!
J' è giusta sì me fieul!
Limon To fieul?! *(guardando Carlo)*
Bonar. Chiel an përssoña!
Limon M'arlegro ben...
Bonar. Carlin?!
Carlin Cos' j'elo?
Bonar. (presentandogli Limon) Ant coust bon sgnor
T' presento un me amison...
Limon (salutandolo alla buona) Bel fieul...
Carlin (altero e freddo corrisponde) I l' hai l'onor...
Limon (L'è coul ch' i l'hai trovà mes'ora fà an s'la scala...)
(piano a Bonardi)
Bonar. (Sarà.)

Carlin (da sè) (Che brut bërgè! Sai nen coum ch'a s'ancala!)
Limon (L'è un fieul distint!)
Bonar. (Pa vera?)
Limon (Ma certo! a l'è un bel'om!)
Carlin (Cos diau ciusion-ne mai?...) *(da sè)*
Limon (scuotend. il braccio con famigliarità) Eben, bel galantom,
Coum vala nostra vita?
Carlin (guardandolo bieco) A mi l'elo ch'a m'dis?
Limon Mincioni! I fouma l'erlo! An sponta già i barbis!
Carlin Barbis o barba! *(arrogante)*
Bonar. Carlo!
Carlin (come sopra) L'ha nen da feine a chiel!
Limon Bonardi? *(sorpreso)*
Bonar. Eben, me car?
Limon L'è vera ch'a l'è bel,
Ma l'è un po' suit, to fieul!
Carlin (per partire) L'hai bsogn che gnun a m'loda!
Bonar. Ma Carlo! *(arrestandolo con un gesto imperioso)*
Limon Oh! ij ciamo scusa...
Bonar. Cos veusstu? con la moda,
Cla benedeta moda a l'ha d'certi caprissi,
D'certe preteise strache... Sai nen si t'a m'capissi...
Limon Eh altro che capite! — Ma mi, ant mia ruvidëssa,
Për quant ch'i sia bërgè, ch'i porta d'roba spëssa,
J'amis l'hai guardà sempre d'trateje con bon cheur;
L'hai mai usà con lor d'superbia nè d'grandeur:
Tut për j'amis! Cà e roba! e d'ciance veuide poche!...
Ma adess l'è 'l temp ch'j'ochet a meño a beive j'oche!
Adess mach pì a trionfo le smorfie e i furniment,
Tuta vernis e scorssa për ambrojè la gent!
E a s'vëd che ogni scrocon, basta che an lusso a s'vesta,
A peul fesse fè largo an mes dla gent onesta;
Mentre che un galantom ch'a viva dësgenà,
Ch'a vada giù a la boña, ben sovenss l'è dispresià!
— Ah! ah! cose da rie!
Bonar. (mortificato) Me car...
Limon (partendo) Bondì, Bonardi!

Bonar. Ma i t' tourni?
Limon Oh senssa dubi.
Bonar. E prest?
Limon Vnirai nen tardi.
Bonar. Guarda ch' ij conto!
Limon Contie!
Bonar. E scusa se...
Limon M' stupisso!
Cose da rije — Arvëdsse — Monssù!... lo riverisso... *(a Carlo)*
Sai nen s' i l'avrai veuja d' fermeme sì a Turin,
Ma s' i m' fermeissa, i m'vesto dla testa ai pè d'pan fin!
(parte)

SCENA TERZA

BONARDI e CARLIN

Bonar. Bestion! L' è 'na vërgogna!
Carlin Ma cosa?
Bonar. A l' è n'orror!
Che hel piasì pr'un pare! Oh i t' fass un hel onor!
Va là, ch' i t' mostri propi d'avei dl'educassion!
Carlin Ma couma? T' vasstu an furia për causa d'coul strasson?
Bonar. Strasson? L' avria ben bsogn d'avei nostra famìa
Un decim d' ij so beni!
Carlin Dabon?
Bonar. Ma l' è parìa!
Carlin Dunque a l' è rich?
Bonar. Richissim! A l' è proprietari
D' quindes o vint cassiñe!
Carlin Dunque a l' è milionari!
Bonar. Eh... ai cala poch... figurte!
*Carlin*Ërchè nen dimlo prima?
S' i l'aveissa savulo ch' a l'era un om da stima...
Bonar. Oh là! guardouma un poch! Monssù venta aviselo!
Carlin Eh! natural.
Bonar. Ma bravo!
Carlin Mi l' aine da sognelo?

I vëdo un om vestì ch'a smïa un castagnè,
Chi peul mai figuresse ch' a sia coul sgnor ch' a l' è?
Bonar. Sent, Carlo: sia comunque, ma ficte ben an ment
Ch'a son nen i vestiari ch'a distinguo la gent.
E ti t' has avù tort...
Carlin Ma no...
Bonar. Sì sgnor!
Carlin No sgnor!
Bonar. Carlin, fame 'l piasì! Veusstu vëdme an furor?
Carlin Ma s' a l'è vei...
Bonar. Silenssio!
Carlin Oh! për esempi...
Bonar. Tass!
Carlin I son pì nen un teto...
Bonar. Sta ciuto insolentass!

SCENA QUARTA

CRISTINA, AMALIA, ROSA, ERNESTA, e detti.

Crist. Cos' elo sto tapage?
Bonar. A l' è che, sacoroto! *(verso Carlo)*
Crist. Bonardi! *(con un'occhiata terribile)*
Bonar. I son ben stoufi...
Crist. (Ciuto! a j'è d'gent ch'a scouto!)
Bonar. Ma mi...
Crist. (Hasstu capì?) — Guarda: maman e tota
Son vnune a fè una visita... (Salutie, su, marmota!)
Bonar. Madama... (Oh che passienssa!) *(salutando)*
Rosa (inchinandosi colla figlia) Monssù... M'arlegro ben
D' vëdlo robust e alegher...
Bonar. Robust, ma alegher nen...
Rosa Përchè?
Bonar. Përchè...
Crist. A badiña! *(parlano tra loro)*
Carlin (caricato) M' inchiño a tota Ernesta!
Ern. Sour Carlo...
Carlin Sempre bela!

Amalia (piano a Carlo) (Guarda, fratel, che vesta!)
Carlin (Roba da dè ai patè!) Ma sala neu, totiña,
Ch'a l'ha una toaleta degna d'una regiña!...
Ern. Cos dislo mai? *(sorridendo con modestia)*
Carlin Sì, tota!
Ern. A scherssa!
Carlin I dijo dabon.
E Amalia a peul decide se mi l'hai nen rason...
Amal. Eh già! T' ses eleganta! *(con fina ironia)*
Carlin Sublime! seducent!
Ern. Mi chërdo d'esse apeña vestia decentement...
Carlin S' peul nen esse pì an lusso!
Amal. (toccandole la veste) Che stofa! e che volan!
Ern. Maman a l'ha compramla, l'ha famla fè maman...
Rosa Cos'j'elo Ernesta? *(andando fra loro)*
Ern. (ingenuamente) A dijo che mi son eleganta,
Che la mia vesta ai pias...
Amal. D'ultima moda d'pianta!
Rosa Ah! ah! Mia cara fia, Carlin e tota Amalia
S' diverto su toue spale.
Carlin Pardon!
Amal. Madama, a sbaglia...
Rosa Eh là! chè mi son veja! — Però, ij farai notè
Che a venta, për fè 'l pass, la gamba misurè:
M' piasrìa dco mi vestime, e fè vestì mia fia!
Con le pì bele stofe che ant un negossi a i sia;
Ma va già ben ch' i vivo coi redit ch' i l'avouma
Content dle cose semplici...
Amal. Oh lor son sgnore...
Rosa I souma
Nen miserabil, certo! E quaich piasì s' peul gode:
Ma i l'ouma peui nen tanti dnè da sgairè ant le mode!...
Crist. (Va via!) *(piano a Bonardi e in disparte)*
Bonar. Përchè?
Crist. (Va via! — I veui con soura Rosa
Parlè d'lon ch' i t' hai dite un'ora fa...)
Bonar. (Ma d'cosa?)

Crist. (D' coul matrimoni...)
Bonar. (Qual?)
Crist. (Che bestia! D'nostr Carlin!)
Bonar. (Con chi?)
Crist. (Con tota Ernesta!)
Bonar. (Ma t'girlo 'l bicochin?
L' ha tranta mila lire!...)
Crist. (Eben? — L'è lon ch' a i va!)
Bonar. (da sè) (I l'hai capì! Mia foumna a l'ha nen la testa a cà!)
(parte salutando)

SCENA QUINTA

I precedenti meno BONARDI — e tosto GIACO.

Crist. (agli altri) A va pr'un certo afè... Lassoumlo pur ch'a vada.
— Olà! j'è gnun? Marieta! *(suona)*
Giaco (entra vestito da cucina) Madama...
Crist. E la creada?
Giaco L' ha dovù seurte.
Crist. E andouva l' è andaita?
Giaco Mi sai pa.
Crist. Porta d'cadreghe avanti.
Giaco (eseguisce) Sì sgnora.
Crist. Un po' pi an sà...
Giaco Parei?
Crist. Parei. — Va pura. — Cos fasstu l' andurmi?
Giaco I speto ch' a m'comanda...
Crist. Va via!
Giaco I l' hai capì! *(parte)*
Crist. L' è nen un cativ fieul, ma tanto tulipan,
Che chiel l' è bon vnì an sala con 'na ramiña an man!
Oh chiel, ch' a i sia chiunque, ma s' geña pa 'na frisa!
Un dì m'aspeto d'vëdlo intrè an mania d' camisa...
— Basta: madama, stoumsse...
Rosa (siedono) Stoumsse...
Ern. Maman...
Rosa Eben?

Ern. Mi vad con tota Amalia, s'i t'ses contenta...
Amal. A ven
A visitè mia stanssa, a vëde i me stërnai...
Rosa Va pur, mia cara fia, va pur ch'a j'è gnun mai.
— Penssà però d'guardete da invidia e gelosìa,
Chè Amalia për bon gust a l'è 'na maravia!
Amal. Oh! j'è pa d'che! — Ven, cara...
Ern. Andouma *(partono)*
Carlin (per uscire dal mezzo) E mi...
Crist. Carlin?
Carlin Cos veussto?
Crist. Va pa via! Fërmte da dlà.
Carlin Va bin...
Crist. Forsse i dovrai parlete: passienssa dunque, e speta.
Carlin (I seurto nen sicura: l'hai bsogn d'trouvè Marieta.) *(parte)*

SCENA SESTA

CRISTINA e ROSA.

Crist. Che fieul! Cosa n'a disla? Elo un tesor sì o no?
Rosa A l'è sicurament un fieul d'coui coum'i fò...
Crist. Mi adess ij ciamo a chila s'a l'è nen fortunà
Coula ch'a spousa un fieul così ben anlevà!
Rosa (pausa) Ch'a scouta sì, madama. — L'è nen la prima vota
Ch'i l'ouma tnù proposit d'feje sposè mia tota...
Però senssa impegnesse...
Crist. Oh già!... parole an aria...
Rosa I fieui a l'ero giovo...
Crist. E quand s'è giovo a s'varia!
Rosa Dle volte, an svilupandsse, a s'cambia inclinassion,
A s'cambia d'abitudine...
Crist. Madama a l'ha rason!
Rosa Mi l'hai nen autr al mond che coula povra fia,
E i pensso dì e neuit për vëdla stabilia:
Ma i veui ch'a sia felice! Ecco lon ch'i veui mi!
Vëde me rat felice... peui m'na fa nen d'murì!

— Mia Ernesta, boña, timida, debol com'una fior,
L'ha bsogn d'trouvè 'na guida, un vero protetor!
Un om ch'a la difenda dai gran dolor dla vita,
Ch' la teña cara, inssouma, couma una masnà pcita!
Crist. Capisso... — E... peulla chërde che me Carlin...
Rosa Mio Dio!
So fieul l'è tanto amabil...
Crist. Nà l'un për l'autra a smio!
Rosa Eh certo!
Crist. Ben l'è faita!
Rosa Faita... cioè?
Crist. M'antendo,
Fàita se i fieui a s'veulo! — D'oblighè gnun pretendo.
Rosa Ecco a l'è lon, capisla...
Crist. I sai lon ch'a veul dì.
Rosa Venta ch' a i sia coul certo amour...
Crist. Eh: l'hai capì!
Rosa E peui... ch' a m' compatissa...
Crist. Gnente! Ch'a parla pura,..
Rosa Riguard a l' interesse.....
Crist. (facendo una smorfia) L'afè cambia d'natura!
Ch'a senta, soura Rosa: senssa stè lì a parlè,
Tratandsse d'interesse, chila a sa i nostr afè.
Rosa Precisament... sai nen...
Crist. Veui di', poch sù poch giù,
Che noui vivouma d'redit da ognun l'è conossù;
Però, cos veulla mai! j'afè d'nostra famia,
Sicome a son quaich ani ch'a j'è la carestìa,
A van pì nen trop ben...
Rosa Epura...
Crist. Cosa mai!
Ancheui j'è la critogama, doman a j'è n'autr guai!
E a lon ch'a i gionsa pura le imposte për la guera...
A vëd che una famia fa prest andè për tera,
— Adess a l'è pa 'l caso ch' i s'treuvo a una tal mira
D' calene, coum' a dijo, disneuv për fè 'na lira!
Nossgnora! i souma comod, podouma tirè ananss,

Ma venta ch' ij confessa ch' i fouma gnun avanss:
Quindi, a m' capiss, trattandsse d'mariè nostr fieul Carlin,
Sai nen s' i souma an caso d'podeje dè un quatrin!

Rosa (da sè) (Pr'esempi, a l' è trop poch!)

Crist. Ma chiel peul impieghesse:
L' ha fait so cours d' ij studi; pì istrut a peul nen esse.
E se da bon a s' maria, couma che mi lo spero,
A manchrà pa d' trouvè n' impiegh al ministero!
Anssi, un impiegh d' ij prim! — Con un talent parei,
Ch'a chërda, a s' peul pretende tut lon che al mond j'è d'mei!
Chè già, për lon ch' i sento, s' dà d' cariche, d' j'onor
A d'aso nen capaci d' fè un *O* con l'amboussour!...

Rosa S' a fussa lon, madama... Se lon a capiteissa!

Crist. Eh diani! I son sicura!

Rosa Se 'l fieul a s'impiegheissa...

Crist. A s' impieghrà!

Rosa Mia fia a l' ha i so tranta mila,
Spotich, aut boñe cedole...

Crist. Ch'a viva pur tranquila,
Che con i dnè dla dota e un bon stipendi grass,
I nostri fieui anssema, certo, a faran d' gran pass!
— Oh i son propi contenta! — Anssi, venta ch' ij dia
Che con monssù Decarli marido dco mia fia:
Lo conoss ben Decarli? No? A l' è tanto car!
Un om che an tuta Italia a s' treuva pa 'l so par!
— Ch'a fassa d'una cosa! Ch' a disna sì con noi,
Così l'avrà mojen d'conosslo, s' a n' ha goi...
Eh?... Cos 'na disla?

Rosa Ben... Chila a l' è trop gentil...
Peuss pa arfudè soue grassie...

Crist. Guardouma pa 'l sutil!
A part le gentilësse, tratoumse da parent!
— I vad dè quaich ordin... Ch'a scusa pr'un moment.
(parte)

SCENA SETTIMA

ROSA sola.

Rosa Parent? — L' è un autr afè — Le ciance a van pro bin,
Ma tranta mila lire s' dan nen senssa un quatrin.
— Va ben parlè d' miserie... ma quand ch'a s' fan d' blagade,
A basta nen sicura avei dle pcite intrade:
Second me poch criteri, mi sai ch' l'economìa
A l' è la prima regola ch'a guida una famìa;
Tant pì quand a j' è d' fieui robust couma d' dragon,
E d'tote sul pericol d' butè i so bravi spron!
— Mi sai che për mia Ernesta l' hai fait d'ij sacrifissi,
E risparmiand për chila, son mai piame nn caprissi!
E adess ch' a l' è lì frësca coum' un pomin d'amour,
Con la soua brava dota peul piè qualunque sgnor!
— Riguard a sto Carlin, i veui pensseje ancora...
L' è certo un fieul ch'a m' pias, un fieul ch'a m' inamoura...
Ma propi senssa un sold... l' è un po' trop fort, për dila!
Basta! I vëdrai mia fia! scoutrai lon ch'a m' dis chila.
(parte a destra)

SCENA OTTAVA

CRISTINA e BONARDI dal mezzo.

Bonar. Cara Cristina, scusme: l'è un amis vei dël cheur...
Crist. Cos vastu mai sercheme? — M' han dime ch'a fa scheur!
Bonar. Nen vera! Un om onest!
Crist. Onest, ma mal vestì!
Bonar. Ma ben pì rich che noi! *(andandole dietro)*
Crist. (con dispetto) Tut curt, hastu capì?
Veui nen ch'a s' seta a taola, an mes ai me anvità,
Un tabaleuri frust ch'a seurt d'andouva ma!
Bonar. Ma mi l' hai anvitalo, son fame dè parola...
Crist. Cos vëñastu a conteme! — Ma sastu ch'a l' è drola?
Adess, che con fatiga i souma tost an port,
Ch'a s' trata d' matrimoni...

Bonar. Mi parlo pa...
Crist. T' has tort!
Qual veustu mai ch'a s' formo concet su noui la gent,
S' a vëdo a nostra taola d' striplon ch'a fan spavent?
Bonar. T'esageri, i ripeto!
Crist. Anssouma! I lo veui nen!
Bonar. E mi l' hai anvitalo, i veui ch' a veña, e a ven!
Crist. Oh no!
Bonar. Sì sgnora!
Crist. Oh bela! Ti t' has fait mal!
Bonar. Che mal?
Cos ela, infin, sta storia? Chi son-ne mi? un stival?
Chërdastu che mi veuja, mach për toua bela cera,
Espoñme a fè d' figure ch'a son mai fasse an tera?
No! mila volte no! — Son bon, i l' hai passienssa,
Fiña a 'na certa mira m'adato a l'ubidienssa...
Ma quand che propi a s' trata d' buteme i pè sul col,
Ogni passienssa a scapa! — Son pa nè ciouch, nè fol!
(a voce alta)
Crist. Avanti! avanti, bravo! Bragala, insulta pura! *(fremendo)*
Bonar. Ficheve ant vostre veste, sgairè fin ch'a i na dura!
Quand tut a sarà andait, anlora... adiù pais!
Ma i veui che gnun a s' chërda d' marcieme sui barbis!
L'eve capila? oh cribio! E quand ch' i parlo mi,
I veui che gnun a s' arbitra da vnime a contradì!
Crist. T' hastu finì? *(c. s. a voce bassa)*
Bonar. *(a voce alta)* Pa ancora!
Crist. Pì fort!
Bonar. Fass coum'a m'smia!
Crist. Dunque, a vnirà?
Bonar. Lo chërdo!
Crist. Ch' a veña! E mi vad via!
Bonar. Ti t' bougi nen!
Crist. Vëdrouma!
Bonar. S' i t' seurti...
Crist. Eben?
Bonar. Cristiña!

Ti t' veuli dësmonteme! Vëde la cà an ruiña!...
Crist. Bon'om! le touc minaccie a m' fan pì nen paura:
T' sas già che se mi m' buto, i l' hai la testa dura...
Bonar. Cristiña!
Crist. T'a m' fass rije!
Bonar. A l' è peui trop sossì!
Crist. S' i t' veñi con le mnasse, t' guadagni nen con mi!
Bonar. Ah cribio! ah sacoroto!

SCENA NONA

CARLIN dal mezzo e detti.

Carlin Rusoumne? oh che miraco!
Bonar. Madama ch' a m' insulta!
Crist. (con ischerno) Guardouma un po', për Baco!
Bonar. Adess i ciamo mi, s'a fa nen vnì la rabia!
Carlin Ma anssouma cosa l'eve?
Crist. Sai pa mi lon ch'a l'abia!
L' è matt...
Bonar. Ti ch' i t' ses mata!
Carlin Là, là! scaudoumsse nen...
Crist. L'è chiel ch'a dis d' ingiurie!
Carlin (al padre) Oh diane! A va pa ben...

SCENA DECIMA

AMALIA, ERNESTA e precedenti.

Amal. Maman, cos j'elo staje? Quaich rusa?...
Bonar. Oh basta via!
Crist. To pare ch'a l' è arvers! l'è un'ora e pì ch'a cria!
Bonar. Guarda, Cristina, i taso... i veui fè gnun tapage...
Ma ti a tratete bin l'è propi un gran dërmage!
E sastu lon ch'i t' meriti se un autr fussa a me post?...
Uhm! mei ch' i staga ciuto! *(turandosi la bocca colla mano)*
Crist. Veustu mangieme a rost?
Bonar. Usa prudenssa, brava! almen sì, an facia a i fieui...
Penssa che brut spetacol ch'a l' han d' dnans a j'eui!

Crist. Bin dit! bela rason! Ma chi ch' a l'è ch' a rusa
Mi, guarda: i vad tranquila. Chi l' ha d'prudenssa, a n'usa!
(parte)
Carlin Papà, sta volta, scusme, ma m' smïa ch' i t' has tort!
Bonar. Ma se...
Carlin Cos veustu mai? T'criavi un po' trop fort! *(parte)*
Amal. (andandogli vicino)
Bonar. Oh cousta peui l' è bela!
Amal. Sent sì, bel papalin:
Mi l' hai capine gnente... Ma cred ch'a va nen bin!
Bonar. Ma cosa?
Amal. Ciamie scusa, vaje a tochè la man,
Përchè mi seufro nen ch' a s' rusa con maman!
Bonar. Oh ma...
Amal. L'è inutil!
Bonar. Scouta...
Amal. L' è inutil! — Mi t'averto:
Tut coui ch'a serco d'ruse, l'han mai rason për certo!
(parte con Ernesta)

SCENA UNDECIMA

BONARDI solo.

Bonar. (dopo breve pausa rimane come disarmato, e dice:)
L' hai bel criè, fè 'l drolo, mostrè d' risolussion:
Ma, për mia gran disgrassia, sarai sempre un mincion!

Fine dell'Atto Secondo.

ATTO TERZO

La scena degli Atti precedenti.

SCENA PRIMA

GIACO, indi MARIETTA.

Giaco Chissà lon ch'a voria sour Carlo stamatin
Pretende da Marieta?... Chissà!... Ma sacocin!
Mi l'hai lolì ant la testa ch'a veul pa andeme via...
Chissà lon ch'a i ciamava, che chila a i prometìa?...
Mar. (entra) Cos feve lì? Corage! I deurmi a metà strà?
Giaco Vad subit...
Mar. Che lumassa!
Giaco Lasseme piè un po' d'fià!
Mar. Venta prontè la taola.
Giaco Lo sai.
Mar. Ben, dësgagieve.
Giaco Vaire ch'a son?
Mar. Che bestia!
Giaco Oh là! Couma ch'i seve!
Mar. Ma l'haine pa già divlo, o pover patalouch?
Son neuv! son neuv!
Giaco Capisso...
Mar. Guardoumlo lì baciouch!
Giaco I parli tanto fort, ch'a venta bin sburdisse...
Mar. An gamba, su, corage! Butè un po' pì d'giudisse!
Giaco Marieta!...
Mar. Oh?... eben?
Giaco Marieta!... i m'piasi!
Mar. Oh che fortuña!
Giaco Se voui... voreissi pieme...
Mar. Ma sì! Al cambiè dla luña!

Giaco Oh andè un po' là! I m' mincioñi...
Mar. No, no! v' mincioño nen.
Giaco Eben, anlora pioumsse!
Mar. Subit?
Giaco Sì!
Mar. Oh! a va pa ben!
Giaco Pioumsse doman!
Mar. Scoutè: pr'adess prontè la taola:
Doman peui ij penssrouma.
Giaco (parte allegro) Voi seve una gran diaola!

SCENA SECONDA

MARIETTA sola.

Mar. Lassand a part le storie, për di', coul farfo lì
L' è propi d' coula pasta ch'a s'fan i bon marì:
Ubidient, rispetous, docil coum' n'agnelin,
S' peul pa trouvesse d' mei... — Ma mi veui d'autr pì fin!
Saran d' speransse gofe... concedo ch' i straparlo...
Ma mi, a la lunga, i spero d' marieme con sour Carlo!
Oh finalment, che cose! M'ha famlo chiel conosse
Ch'a l' era nen lontan d' conchiude couste nosse!
Forsse përchè i son serva?... Eh 'l mal l' è nen tant gross!
Basta che chiel a m' veuja, son dco mi d' carn e d' oss!
— J' è d' gent... *(si nasconde senza esser veduta da quelli che entrano)*

SCENA TERZA

CRISTINA, CARLIN — MARIETTA in disparte.

Crist. Dunque ven sì, Carlin: — T' piasrijla tota Ernesta?
Carlin Për mi... m' dëspias pa gnanca...
Crist. L' è bela, l'è modesta...
Carlin Oh! fiña trop modesta!
Crist. Adess lassouma andè!
— S'a t' pias, madama Rosa a t' la lassa spousè.
Carlin Dabon?

Crist. Ma già!... Silenssio!... Guarda che contrat grass!
L' ha tranta mila lire!
Mar. (da sè disperata) (E mi son bel' e a spass!)
Carlin A sarìa pa un brut coulp...
Crist. Eh figuroumsse un poch!
A l' è 'na gran risorssa për noui ch' i souma a toch!
Carlin Bel' e d'ancheui la spouso!
Crist. Adasi! prima a venta
Ch' i t' fassi vorei bin...
Mar. (come sopra) (Sta neuva sì a m' tormenta!)
Carlin Ma couma?
Crist. Che domanda! Fasendje un po' la cort,
Sercand d'añamourela...
Carlin Ah... i sai! Fè 'l cascamort?...
Crist. Ecco!
Carlin Sì, sì! m'impegno!
Crist. Bravo! Ma con prudenssa...
Carlin Eh! che për certe cose fa nen da bsogn d' gran scienssa!
Crist. Mentre ch'a s' treuvo an sala mi l'hai ciamate sì
Për ch' i t'buteissi an guardia...
Carlin Ben, ben! I l' hai capì!
Crist. Couma se gnente a fussa, adess va pur d' dlà.
Carlin I parto për la guera!
Crist. Ma atent! fa pa 'l masnà!
Carlin Ma mi për ste facende sapia ch' i son dotor:
Con quatr parole dousse la fass meuire d'amour! *(parte)*
Mar. (Ah brut busios!)

SCENA QUARTA

CRISTINA e MARIETTA.

Crist. (da sè) Magari! — Se, senssa un sold dè fora,
Mi i spouso i me doui fieui, peuss dime una gran sgnora!
— Ma i vëdo ancora nen Decarli a comparì...
L' hai faje di' che ancheui a vneissa a disnè sì...
S'a vneissa nen, povr'om! a s' la vëdria ben bruta!

— L'è vera ch'a l'è prest... Un bot e quaich minuta...
(guarda l'orologio)
Però i son pa tranquila se mi peuss nen parleje:
Me omo a l'è trop farfo... j'afè sa pa trateje!
— Olà! *(suona)*

Mar. Cosa comandla?
Crist. Oh oh! coum'i t'ses lesta!
Mar. J'era mach sì për caso... *(confusa)*
Crist. Ah sì?
Mar. Da dona onesta!
Crist. Avriastu forsse 'l vissi dle serve an general?
Mar. Che vissi?
Crist. D'fè baboja, d'scoutè?
Mar. *(come offendendosi)* Oh!
Crist. Mancomal!
T'averto che, ant coul caso, sario pi nen amis.
Mar. Madama a m'fa n'ingiuria se una tal cosa a m'dis!
(Ma Carlo a dev paghemla!)
Crist. Pr'adess butouma a mont.
— Hastu eseguì i me ordin? Taola e disnè son pront?
Mar. Sì sgnora, për quatr ore.
Crist. Guarda ch'i veui ch'a i sia
D'roba da fesse onor...
Mar. Tuta roba squisia!
Crist. Vëdrouma! — Vatne pura...
Mar. Madama...
Crist. Eben?
Mar. Ch'a scusa...
J'è sempre coul ebreo ch'a veul d'ij dnè, ch'a rusa.
Crist. Adess a l'è nen l'ora! — Va, sëca nen!
Mar. So fieul...
Crist. Eben? Me fieul?
Mar. *(esitando)* I chërdo...
Crist. Cosa ch'i t'chërdi?
Mar. A veul...
Crist. Parla! Dis sù! Cos veullo?
Mar. A veul... — Ecco monssù!
(ritirandosi)
(Già quasi mi i parlava... L'è mei ch'a sia vnù!)

SCENA QUINTA

BONARDI e CRISTINA.

Bonar. Eben? Dunque ch'a veño? *(serio e fermo sulla porta)*
Crist. Ma sì! che sëcatura!
Fame mach nen coul muso; dël rest ch' a veño pura!
Anssi l' hai già dait l'ordin ch'a s'gionso doue posade.
— Sestu content così? Farastu ancor d' gofade?
T' vëdi che mi son boña, ch' i cedo facilment,
Tant pì peui quand a s'trata d' vëde tuti content!
Bonar. Oh! s' i t' parli parei... *(avvicinandoscle rappacificato)*
Crist. Eh diane! I l' hai d'criterio!
Second le circostansse i sai tratè sul serio!
Certo che a tut prinssipi m' è smiame indecoros,
Pa gnanca a me riguard, ma vis-a-vis d'ij spous,
D'esse obligà a riceve un om sì mal butà...
Ma quand Carlin m' ha dime ch'a l' è un ricon sfondà...
Bonar. Sicurament!
Crist. E inoltre, ch'a l'era un to amison...
Bonar. Ma già!
Crist. Mi l' hai dit subit: me omo a l' ha rason!
Da già ch'a l' ha anvitalo, a bsogna avei passienssa,
Ricevlo gentilment, almen për convenienssa!
Bonar. Bin dit! Sta volta, brava! da bon, m'arlegro tant.
Crist. J'amis, tant pì coui sgnori, a van tratà coi guant.
Bonar. Ma certo!
Crist. Ma sicura!
Bonar. Ti t' ses 'na foumna d'or!
Crist. D'or, o d'argent, l'è gnente! — Butoumsse d'bon umor! —
Sapia che i nostri afè a marcio a gonfie vele,
Che i spero tut conchius, s'a i nass gnune ratele.
T' sas ben lon che, a proposit, t' hai dite stamatin?
Ti Amalia i t' has fait spousa, mi mario nostr Carlin.
Bonar. Mi l' hai fait gnune spouse...
Crist. Ma con sto sgnor toscan?
Bonar. Son mach parole an aria...

Crist. T' se' propi un tulipan!
Quand un fa soua domanda, e an regola a la fa,
T' ij ciami ciance an aria? — Oh che bestialità!
Bonar. Va ben... Ma l' hai già dite le clausole ch'a buta...
Crist. E daila con ste clausole! Ma sastu ch'a i veul tuta?
— Basta, lassoumla lì; se ti t' ses tiramola,
Mi soula i basto a tut, t' n'a dagh la mia parola!
— Antant con soura Rosa i souma già a 'n bel punto:
Carlin l'avrà soua tota.
Bonar. Ernesta?
Crist. Giust apunto!
Bonar. Ma...
Crist. Ciuto! — Guarda mach d' troveje sul moment
N' impiegh al Ministero lucros e indipendent:
Ti t' sas che nostr bon fieul l' ha un natural sì drolo,
Ch'a veul stè souta a gnun, veul seufre gnun controlo:
Për lon venta sercheje un bon impiegh ch'a renda,
Ma ch'a lo lassa liber, e che da gnun dipenda!
E lon va fait an pressa, magari ant la giornà:
Për podei di' a madama: — « Nostr fieul a l' è impiegà! »
Bonar. Ma, scusme, ti t' facessii!
Crist. Përchè?
Bonar. Boña donassa!
A son pa lì ch'a fioco j' impiegh an mes dla piassa!
Crist. S' a fioco nen adess, quand veusto mai ch'a fioco?
Adess, che un dì stan drit, l'autr dì i ministr a droco?
L' è ant cousti cambiament, ant cousti batibeui
Che i pare a l'han mojen d' trouvè d' impiegh ai fieui!
— Mi m' mësscio mai d'politica, che anssi a m'aneuja a mort;
Ma i chërdo a coust proposit d'avei nen sto gran tort!
— Corage! date ardriss! profita dël temp bon!
Va! ciama! fa d' tapage! dimostra d' pretenssion!
T' vëdras che coui ch'a crio son sempre i fortunà,
Mentre coui ch'a stan ciuto a chërpo dësmentià!
— Abia un esempi ant mi! Con d' ciance e con d'astussia
L' hai combinà un mariage ch'a l'è pa 'na minussia:
Son tranta mila lire ch'a spousa nostr Carlin!

Pa d' storie! tranta mila! E chiel l' ha pa un centin!
Adess vame a trouvè n'autra ch'a m' staga al pari,
Ch'a sapia con tant anima penssè da bona mari!
— Guarda, mi m'pias la moda, a m'pias fè un po'd'spatuss,
I son baravëntaña, e i l' hai quaich debituss...
Ma sti quatr oss ch' i t' vëdi, sti quatr osset, sì sgnor,
A valo l'or ch'a peiso! Guarda che peit valor! *(parte)*

SCENA SESTA

BONARDI solo.

Bonar. Ahidè! che bërtavela! A l' è un mulin a vent!
Se coula dona a s' buta, sciorgniss un regiment!
— Però, d' coust matrimoni con tanta sicurëssa,
E tant calor a parla... A l' ha una tal franchëssa,
Che mi i comensso a chërdlo pì nen d' pianta impossibil...
A va già bin! Sì a s'trata d' fè chërde l' incredibil!
Basta: s' a saran reuse, a fioriran, mi spero:
Lon ch'a fioriss nen d' certo l' è un post al ministero.
A fa bel dì madama: — Va! fa d' tapage! cria!
A fa bel di' ch' j' impiegh a s' campo a garabia!
Ma mi l' hai sempre vist che an tute le facende
Senssa doui dii d' cavicc l'è inutil a pretende!

SCENA SETTIMA

GIACO e BONARDI.

Giaco (con una cesta vuota attraversa la scena, e dice tra sè:)
« Doman peui ij penssrouma! » — Përchè spetè doman?
S'a m'voreissa un po' bin, a m' dà subit la man...
Almeno i chërdo...
Bonar. Giaco!
Giaco Monssù...
Bonar. Cosa ch' i t' fass?
Giaco I l' hai prontà la taola, e adess i vad da bass.
Bonar. Për vaire hasstu prontà?
Giaco Për neuv.

Bonar. Për neuv? — Ma speta...
S'a i ven coui nostri amis... *(calcola sottovocc)*
Giaco M' ha dime neuv Marieta.
Bonar. Sì, sì! va ben.
Giaco Ch'a m'scusa... Chiel ch'a l' è tanto bon...
Se un servitor a s' maria, ventlo avertì 'l padron?
Bonar. Sicurament. — Përchè?
Giaco Ch'a m' scusa... A l' è përchè
Doman mi e Marieta i s' vorouma spousè.
Bonar. Oh? Ma dabon?
Giaco Sì sgnor.
Bonar. Oh cousta sì m' è neuva!
Giaco Ch'a guarda lì, monssù! Vorouma fè la preuva...
Bonar. Ma chila ela contenta?
Giaco Eh autr! chila a m'adora!
A peul pi nen resiste!
Bonar. Eviva! A la bon'ora!
Giaco Elo content?
Bonar. Ma sì! Për mi spouseve pura!
Giaco Quand peui sarai marià...
Bonar. *(per partire)* T' farass bela figura!

SCENA OTTAVA

MARIETTA e precedenti.

Mar. A j' è monssù Limon con un giovnot...
Bonar. Ah sì?
Oh bravi! a l' han fait prest! Vad a ricevie mi! *(parte)*

SCENA NONA

MARIETTA e GIACO.

Giaco Marieta, i l' hai ciamaje!
Mar. *(con umore)* Fermeve nen, painard!
J' è sent cose da fè; seve ch' a l'è già tard!
Corage! vni an cusiña!
Giaco L' ha dame so permess!

L' ha dit: marieve pura!
Mar. (con stizza) Sareve sempre istess?
Sempre con vostre storie?
Giaco Ma se doman s' mariouma!
Mar. Marieve un po' con Lucio! — Prest an cusiña, andouma! *(parte)*
Giaco Oh! oh! coum' a comanda! — Souma ancor nen sposasse,
E a veul già strapasseme, e a dovra già le mnasse! *(parte)*

SCENA DECIMA

CARLIN ed ERNESTA.

Carlin Un momentin! *(pregandola)*
Ern. Ch' a scusa... *(per ritirarsi)*
Carlin Ch'a m' fassa coust favor!
Ern. Ma, anssonma, cosa veullo?
Carlin Parleje d' me dolor!
Ern. Dolor? — Elo malavi? Halo quaich reuma?
Carlin Ah sì!
Pur trop i l' hai un reuma ch'a peul pì nen guarì!
Ern. Ch'a manda a ciamè 'l medich...
Carlin (Che prosa!) — Oh! mia totiña,
Për fè guarì coust reuma j'è mach nna meisiña!
Ern. Ebin ch' a s'la procura.
Carlin Ahimè! l' è trop pressiosa!
Ern. A coustla motoben?
Carlin Pì che qualunque cosa!
Ern. Tratandse dla salute, a s' guarda mai për spende.
Carlin Eh no! La mia meisiña l' è pa un tesor da vende!
Ern. Anlora... *(per partire)*
Carlin Anlora, o bela, o amabil tota Ernesta,
Se chila a m' socor nen, nen antr che a meuire a m' resta!
Përchè venta ch'a sapia che, për me gran maleur,
Coul reuma ch' ij disìa, i l' hai ficà ant ël cheur!
E a l' è pa nè un colp d'aria, nè una cosstipassion
Ch'a l'abio famlo nasse, ma una crudel passion! *(patetico)*
Amour viv, potentissim, amour sincer e pur...

Pì pur che l'acqua limpida, che un ciel seren e asur!
— A vëd che bele imagini ch'a m'casco da la ment
Parland d' cousta teribil mia forssa d' sentiment!
— Ah sì! Con tuta l'anima! Mi, tota, mi...

Ern. Lo prego!
I peuss pì nen scoutelo... *(come sopra)*

Carlin Ah no! un moment! i m' spiego....

Ern. A basta! *(severa)*

Carlin Ma...

Ern. Ch'a chërda ch'a va nen ben, monssù,
Quand certe cose a peulo ofende la virtù...

Carlin (Guardouma! E mi m' chërdìa d'oteñe un grand efet!
Ma sì! L'è tant sërvaja, ch' a 'n Sant faria dispet! *(da sè)*

Ern. Sia pura për facessia, ma a l' è sempre imprudent
Teñe d' dnanss d'na tota certi rasonament!
E chiel, monssù...

Carlin (piccato) Pardon! — Chi pratica 'l bel mond
A sa che certe cose a s' guardo mai për fond...
E avend un po' d'bon gust, a s' peul parlè d'amour
Anche con 'na totiña... salvand sempre l'onor!

Ern. Capisso!... A sarà d'moda?

Carlin E moda la pì rica!

Ern. Ma mi l' hai për prinssipi d' marciè ancora a l' antica. —
Cos veullo mai! Maman m' ha educame parei;
E i m' sento pa la forssa d' tradì i so bon conssei.
— Se peui fiña ant l'amour a s' fa conssisste 'l gust,
S' a venta esse imodest për esse gent d' gran sust...
Për mi, l' è mei ch' le cose a vado coum' a van,
E a coust d'feme deride, scoutrai sempre maman!

SCENA UNDECIMA

AMALIA, ERNESTA e CARLIN.

Amal. Oh! oh! S' la fomne boña? *(sorridendo)*

Carlin (Pa vaire!)

Ern. (ironica) Ma sicura!

Carlin Parlavo d'cose serie... già!... d' musica e d' pitura!

Amal. I sai ch'a soña 'l piano divinament Ernesta...
Ern. Mi ?... Ben divers!
Amal. Ma certo!
Ern. (per mutar discorso) T' ses già cambiate d'vesta?
Amal. Eh diane! Dop mesdì, vcustu ch' i porta ancora
La vesta dla matin?
Ern. Ti t' cambi ogni mes' ora...
Amal. Lo fass për polissia! *(con noncuranza le volge le spalle)*
Ern. Capisso...
Amal. Dis, Carlin!
Gavte coula cröata, ch' i t' vas propi nen bin.
Carlin Epura a l' è nen bruta...
Amal. L' è orribil, sta tranquil!
A i va 'l color-Vesuvio për esse un po' gentil.
Ern. Color-Vesuvio? *(sorpresa)*
Amal. Propi.
Ern. Oh tè! Che color l'elo?
Amal. Che? T' lo conossi nen?
Ern. Mi no!
Amal. (incredula) Eh?...
Ern. Peuss giurelo!
Amal. Scusa, l' è 'na vërgogna! — Color-Vesuvio a s' ciama,
Përchè, tra 'l giaun e 'l ross, a l' ha 'l color dla fiama:
S' usa d' nen autr coust an; mentre che st'an passà
S' usava 'l Solferin e 'l bleu-celest ondà:
T' has vist i me caplin? A l' han bindei e fior
Poch sù poch giù guerni tuti dl' istess color...
S' i t' na proveissi un, t' vëdi couma ch'a spica!
Carlin L' è inutil ch i t' ij spieghi. La tota a va *a l'antica!*
Ern. Sì sgnor. Ma j' è dlc cose ch' a s' peulo esaminè,
E quant al praticheje l' è peui un autr afè!
Carlin Già, già! përchè i *prinssipi* a impoño d' condission...
Ern. Ognun l' ha so sistema second soua educassion.
Carlin Pardon!
Amal. (ridendo) !Da lon ch' i vëdo, sì strata d'esse an pica!
Ern. Oh gnente!
Carlin A l' è la tota ch' a veul marciè *a l'antica!*
Amal. Ah! ah! ma ben!...

SCENA DODICESIMA

VIGIN e precedenti.

Vigin Ciareja!
Amal. (volgendosi) Chi elo?
Carlin (guardandolo) Oh bel!
Vigin Son mi...
A m'han mandame ananss, e mi son intrà sì...
Carlin Ma chiel... chi elo chiel?
Vigin D'monssù Limon... son fieul!...
Carlin Ah ben! lo conossouma! (Che tipo!)
Amal. (Oh che faseul!)
Vigin Ch'a scusa chiel, monssù!... Elo dco fieul d'so pari?
Carlin Almeno, i chërdo!
Amal. (ridendo forte) (Oh bestia!)
Carlin (piano ad Amalia) (Ciuto! l'è milionari!)
Vigin Cioè... m'antendo d'di'... se propi so papà
A l'è coul vei ch'a parla con me pare d'dlà...
Carlin Sì sgnor.
Vigin Grassie, i lo prego. — E... e couste tote bele?
A son-ne soue parente... o... opura soue sorele?
Amal. I souma le soue none!
Vigin Grassie, i la prego!... — None?!
Amal. Sì sgnor. *(ridendo)*
Carlin Ma ch'a s'acomoda... *(gli pres. una sedia riden.)*
Vigin (siede confuso) Anssi, lo prego!... — None?...
Già none così giovo! L'è drolo, santa pas!
Carlin Eben? Turin a i piaslo?
Vigin Sì sgnor, Turin a m'pias...
Carlin Ela la prima volta ch'a vëd sta capital?
Vigin No sgnor! L'è già da ier... *(tutti ridono)*
Amal. (parlano tra loro) (Ernesta?)
Ern. (sorridendo) (A j'è pa d'mal!)
Carlin (Coul-lì l'è dco *a l'antica!*)
Ern. (Eh a s'vëd! - Ma i spero bin
Ch'a s'degnrà pa d'buteme anssema a coul cretin!!)

Carlin (Tut' autr! son ben lontan!)
Amal. (*ridendo*) (Ma ciacotomne ancor?)
Vigin (*da sè*) Chissà cosa ch'a l'abio, ch'a parlo mach tra d'lor?...
Eh... quaich segret sicura!... Mi sì smio mach 'na spia...
Dunque a l'è mei ch' i scapa... (*fa per partire inosservato*)
Carlin Ma couma? Valo via?
Vigin Sì sgnor... për nen geneje... nen deje d' sugission...
Carlin Ma no! ch'a staga pura!
Vigin (*torna indietro*) Oh chiel a l'è trop bon...
Carlin Ch'a torna pura a stesse!
Vigin Ma lor a l'han da fè...
Carlin Ma gnente afait! Ch'a s'fërma! (*lo fa sedere*)
Vigin Anlora i m'torno a stè.
— I vad magari an fond: così son fora d' caso
D' conosse i so segret... (*trasporta la sedia nel fondo*)
Carlin Coum' a dirà...
Amal. (Che aso!)

SCENA TREDICESIMA

CRISTINA, ROSA e precedenti.

Crist. Ch'a i guarda sì, madama: a l'han piantane là
Për vni a discore sì, tra d' lor, an libertà! (*ridendo*)
Rosa Ah i barivei!
Crist. Cos feje? La gioventù l'è ardìa:
Pa vera, tota Ernesta? Cos distu ti, mia fia?
L'è tost ora d'mariesse! Parlavi d' lon sicura!
Amal. Noui? Ij penssavo gnanca.
Crist. (*ad Ernesta*) Dabon?
Ern. Eh! ch'a s'figura!
Crist. (Eben?) (*piano a Carlo*)
Carlin (Misericordia!)
Crist. (Ma cosa?)
Carlin (Fiasch complet!)
Crist. (Eh va un po' là!)
Carlin (*stringendosi nelle spalle*) (L'è inutil!)
Crist. (*volgendosi con dispetto vede Vigin*) Chi elo coul sgnoret?

Amal. L'è 'l fieul d' monssù Limon.
Vigin (*senza muoversi da sedere*) Ciareja! ij fass n' inchin...
Crist. Padron! ch'a staga comod...
Vigin La prego, anssi! (*si adagia meglio, e a poco a poco si addormenta*)
Crist. (*ironica*) Ma bin!
Rosa Tota Amalia, i m' arlegro!
Amal. D' che mai, madama Rosa?
Rosa M' han dime ch'a s' marida...
Ern. (*sorpresa*) Ah sì?
Amal. (*con una smorfia*) L'è nen gran cosa!
Ern. Couma? I t' maridi propi?
Amal. (*con noncuranza*) Almeno... a s'è parlassne..
Ma j'è ancor gnente d' fait.
Crist. Tut fait! tut fait, che diassne!
Rosa Dev' esse sto Decarli un sgnor ben rispetabil...
Crist. Eh! ch'a s'figura un poch! L'è l'omo d'coust mond pì amabil!

SCENA QUATTORDICESIMA

DECARLI e detti.

Dec. (*comparisce sulla porta, e si ferma ad ascoltare inosservato*)
Amal. Oh Dio! j'è nen da perdse! — E ti t'lo sas, maman:
L' ha d' storie për la testa; l'è un farfo puritan!
Crist. Va ben... l' è un po' malavi, s' dà d'arie d'comandè;
Ma quand l'avrà sposate, s' dovrà peui dco adatè.
Amal. Mi già ij la canto prima: për esse me marì
A ventrà bin ch'a s'cambia; chè i veui comandè mi!
Dec. Perdono, o mie signore, se involontariamente
Qui giungo ad interrompere... (*tutti si volgono sorpresi*)
Crist. Monssù Decarli!? — Oh! gnente,
Anssi, an fa un gran favor! — A l' era desiderà
Da tuti noui, pa vera? (*agli altri*)
Tutti (*inchinandoglisi*) Oh sì!
Dec. Troppa bontà!
Invero, io non saprei qual è il merito mio... (*saluta tutti*)
Crist. (*da sè*) (Basta ch'a l'abia nen scoutà lon ch' i disio!)

— Ecco monssù Decarli; ij presento ant cousta sgnora
'Na cara conossenssa che à taola ancheui m'onora,
Couma ch'i veui sperè, almen për cousta vota,
M' favorirà dco chiel...

Dec. *(s' inchina a Cristina ed a Rosa)*

Crist. *(presentandogli Ernesta)* E cousta a l' è soua tota.

Dec. Mi dico debitore a lei, signora mia,
Per un sì bell' incontro... (Quale fisionomia!)
— Se qui trovar persone degne di tanta stima
Avessi io mai pensato...

Amal. *(con leggiero sarcasmo)* Sarìa forsse vnù prima?

Dec. Certo, madamigella. — Venuto pur sarei,
Sapendo il dover mio, per inchinarmi a lei...
Per quanto un tale onore sollecitar volessi,
Me 'n tennero lontano i miei gravi interessi... *(Amalia rimane interdetta)*

Ern. (Neh, mama, che bel'aria!...) *(piano a Rosa)*

Rosa (Sì, un'aria tant genial!)

Ern. (Che trat franch, dignitos!)

Rosa (L'avia mai vist l'ugual!)

Crist. Adess ch' ij souma tuti, e ch'a l' è un poch bon'ora,
Mentre d' butesse a taola starouma a spetè l'ora,
I fass una preghiera a cousta brava gent: —
Propoñe ognun dovria un quaich divertiment!

Carlin Bin dit!

Dec. Divertimento non v' ha, credo migliore
Che di poter discorrere con sì vaghe signore... *(a Rosa ed Ernesta)*

Amal. Sempre gentil! *(con eclata rabbia)*

Carlin Propoño...

Dec. Sempre il bello ammirai... *(c. s.)*

Rosa Monssù 'n fa d' compliment...

Ern. Ch' i s' meritouma mai...

Carlin Mi proponria d' fè d'musica!

Amal. *(per troncare)* La musica acetà!

Crist. Eben d' dlà j' è 'l piano: andouma tuti d' dlà!

Carlin Allons! *(incamminandosi)*

Amal. Ch' a vado pura. Mi ij ciamo un momentin

Për podei fè toaleta...
Ern. Ma s' i t'vas tanto bin!
Amal. Oh Ernesta! Ti t' badiñi! — Pardon... *(per partire)*
Crist. (andandole dietro) I vad dco mi!
Ancheui son dësmentiame d'cambieme dop mesdì.
— Ch'a scuso... (*p. p.*)
Dec. (ad Amalia) Damigella... *(prendendole la mano per accompagnarla)*
Amal. Ch'a serva tota Ernesta,
Mi antant, s'a m'lo përmet, vad a cambieme d'vesta! (*parte*)
Dec. (*da sè*) (Comunque! non dimentico per ora il *puritano!*
Sei bella, ma a quel prezzo non compro la tua mano!)
Crist. (*prima di partire suona : entra Marietta, cui dice forte :*)
Avisa i cusinè ch'a s' dësgagio a fè prest,
Përchè da sì n'orëtta veui che 'l disnè sia lest! (*parte*)

SCENA QUINDICESIMA

DECARLI, CARLIN, ROSA, ERNESTA e MARIETTA.

Mar. (*da sè*) (Avisa i cusinè! Coum' s'a n'aveissa tanti!)
Carlin E noui portoumsse an sala... (*invitando gli altri*)
Rosa Va ben. Mi vad avanti. (*parte*)
Carlin Tota...
Dec. Signora... } (*offrendole ad un tempo tutti e due la mano*)
Ern. Grassie... (*accetta Decarli*)
Dec. (*partendo*) È certo gran ventura
Servir sì bella giovane! (*partono*)
Carlin (*alzando le spalle*) Là! Ch'a s' la serva pura! (*p. p.*)
Mar. (*lo trattiene per l'abito*)
Carlin Cos j'elo?
Mar. Una parola! (*in collera*)
Carlin Cos veustu? Prest, rasoña!
Mar. Gnanca pì un sold ij dagh! Oh! i cesso d'esse boña!
Carlin Ma couma?
Mar. Mi m' capisso!
Carlin Ma cosa?
Mar. Oh i sai pro mi!

Dop tante bele ciance, parei ch'a m' pianta lì?
Larlin Ma spieghte! Sestu mata?
Mar. (*sforzandosi di piangere*) No, traditor, busious!
Ch'a m' mangia i me sudor, e a s' fa con n' autra spous!
Larlin Ah! ah!
Mar. Ch'a rida pura!
Larlin Ah! ah! Ma s' i t' ses fola!
Mar. Mi son tut lon ch'a veul. Ma chiel l'è nen d' parola!
Larlin Eh va un po' là, goffassa! (*si svincola e parte*)
Mar. (*pestando coi piedi in terra*) Guardouma lì che cica!
Mi m' treuvo un partì bon, e un' autra a m'lo bërlica!
Vigin Ahidè! papà! cos' j' elo? (*si sveglia spaventato e s' alza*)
Mar. (*volgendosi sorpresa*) E chiel, cos falo là?
Vigin Sognava i buratin... Douva ch'a l' è papà?
Mar. Ch'a vada un po' a serchesslo, che mi l'hai d'autr ch'a m'rouja!
(*parte indispettita*)
Vigin Grassie, i la prego... Anlora... torno a sognè d'Giandouja!
(*si rimette sulla sedia a dormire*)

Fine dell'Atto Terzo.

ATTO QUARTO

La scena degli Atti precedenti.

SCENA PRIMA

CRISTINA ed AMALIA

(Vengono dalla sala da pranzo discutendo tra loro)

Crist. Ma scusme, i t' has tort ti. — Përchè t' has nen soagnalo?
Amal. Se chiel l' ha mai guardame, a mi cosa m' na falo!
Erlo pa vsin a mi? Almeno për crëanssa
Dovìa serve mi sola, couma ch'a l' è l' usanssa:
E chiel anvece, 'l farfo! quasi për felo espress,
S' aussava ogni moment ciamandme mai permess,
E sempre a l'era antorn a Ernesta për servila!
E mi m' guardava gnanca! Tut mach atent për chila!
T' capissi ch' l'amour proprio...
Crist. Santa passienssa, i sai!
Mi m' son aussame subit për nen fè nasse d'guai...
Amal. Ernesta dco a m' fa rije! — S' a s'crëd d'esse tant bela,
L' è ben fora da strà! — L' ha un muso da crivela!
Crist. Eh là...
Amal. L'avijlo nen so cavajer servent?
Crist. Coul benedet Carlin l' è dco tanto indolent!
La trascurava trop...
Amal. Përchè s' lo meritava!
Crist. Là, andouma! I t' prego, Amalia; preuva a calmete, brava!
Amal. Oh sì!
Crist. Venta ch'i t' penssi ch' i l'avouma bsogn d' lor...
Amal. Mi l' hai bsogn d' gnun!
Crist. Mia cara! ventria esse pì sgnor...
Amal. E noui soumne d' striplon?
Crist. Chërdme, mia cara fia,
Che ant nostra posission j' è nen da campè via;

Ti t'sas che bei pastiss, che debit sregolà
L'ouma con coul ebreo, ch' a lo sa nen papà...
Oh guai s' a lo saveissa coul galantom d' Bonardi!
Bastria për felo meuire d' vërgogna... dininguardi!
Chiel, che tratandse d' debit, l' ha tanta dlicatëssa!
Povr'om, s'a vneissa a scheurve nostra sregolatëssa!
— Giudissi dunque, Amalia! Sì a s' trata nen d' burlè!
— Adess mi vad a dije ch' a porto sù 'l cafè. *(parte)*

SCENA SECONDA

AMALIA sola.

Amal. M' na falo a mi d' ij debit? L'avouma fassje anssem
Për fè nostra figura, pr'esse dco noui dla *crême*...!
—'Na tota parei d' mi, che con tant gust a s' buta,
E che, s' i andouma a vëde, a l' è peui gnanca bruta...
(si guarda con piacere in uno specchio)
No sgnori, a dev mai pì seufre d' sì gofe ofeise,
Tant meno peui da un tôrto ch'a l' ha su mi d' preteise!
— Ma già, s'a dev spouseme, i veui ch'a cambia stil,
Ch'a s' buta a tratè mei, ch'amprenda a esse gentil!
— E adess, për feje vëde me gran risentiment,
I vad ant la mia stanssa cambieme d' vestiment! *(parte)*

SCENA TERZA

VIGIN e CARLIN.

Carlin Ven sì, andouma a piè d'aria... *(lo sostiene essendo Vigin un po' brillo)*
Vigin Sì... l'aria... a fa piasì!...
Sestu content... ch' a scusa... che mi... i t' daga dël *ti?*
Carlin Ma certo!
Vigin Anlora, ciau! *(mettendogli un braccio al collo)*
Carlin (secondandolo) Adiù, me car!
Vigin Però...
T' has fame beive trop!...
Carlin Ma quand?...

Vigin A taola.
Carlin Oibò!
Vigin Eh! guarda!... Mi m' n'acorso adess che tut a vira!...
Oh tè! Son mai trouvame, t' lo chërdi? a cousta mira?...
Carlin Figurte! A l' è pa gnente... Un gieugh dla fantasìa...
Vigin Magari...
Carlin Stouma alegher!
Vigin Eviva l'alegria!
— Ma dis!... fa pa la spia!.
Carlin Cioè?
Vigin Ciuto!... A me pari
Disje ch' i l' hai beivù nen d' pì che me ordinari...
Carlin Va ben.
Vigin Auff! che calor! *(si getta sopra una poltrona)*
Carlin (da sè) (Se mi i podeissa un poch
Deurve un credit a vista con sto paisan fabioch?...
— Mariet veul pì nen demne: sai pa cosa ch'a l'abia:
A dis ch' i la lusingo, cón mi l' è pieña d' rabia...
S' i andouma á guardè bin, l' avrà pa gnanca tort...
Ma mi da n'autra banda guardrai d' tentè la sort!
— L' è inutil! Senssa dnè mi podrìa pa andè avanti;
'L cafè, j'amis, le mode a m' na fan volè tanti!
— Chiel sì, ch'a l' è tant rich, l'avrà so bel borssot...
Se mi con bela grassia podeissa deje un bot?...
S' intend, a titol d' prestit...
Vigin (come se si svegliasse) Dis!
Carlin Cosa?
Vigin Elo Carlin
Ch'a t' ciamo?
Carlin Sì, me car...
Vigin E mi m' ciamo Vigin!
Carlin Bel nom!
Vigin Ma neh?... — Ma sastu, ch'i t' has doue bele noue?
Carlin Crëd nen coule fandonie...
Vigin T' piasne dco a ti le done?
Carlin Eh là...
Vigin Mi m' piaso tant! — Pr' esempi, cla brunota,

Ch'a l'ha coui euj malign, l'è un toch d'una masciota!...
— Couma ch'a s'ciama?
Carlin Amalia.
Vigin Couma ch'a m'pias, Dio bono!
Guarda, Carlin, mi veui... mi veui dventè to nono!
Sicura! I veui marieme!
Carlin (con malizia) Quand un a s'veul mariè,
L'è segn ch'a peul dispoñe d'enormi soume an dnè...
Vigin Oh! për d'dnè, mi n'hai!
Carlin Da bon?
Vigin Magari... adess
N'hai nen: ma a n'ha me pari, ch'a fa peui tut l'istess!
Carlin (da sè) (Ahi! ahi! l'afè va mal!)
Vigin Faria nen autr che dijlo:
— Papà, dame d'monede!...
Carlin E chiel a t'na darijlo?
Vigin Ma subit, figuroumsse!
Carlin Scouta, me car Luis...
E s'a s'trateissa d'dijlo për fè piasi a n'amis?
Vigin Ma couma?
Carlin S'a s'trateissa d'prestemne a mi?
Vigin Për cosa?
Carlin Për cosa? për fè n'opera motoben premurosa!
Vigin Oh! anlora...
Carlin To papà elo ch'a t'l'arfudria
'Na pcita souma?
Vigin Oh no. Ciamandla, a m'la daria.
Carlin Ah! s'i t'proveissi a felo!
Vigin Ma s'tratlo mach d'loli?
Vad subit a ciameje! Sta ciuto... spetme sì... *(per partire)*
Carlin Eh fërmte! I l'hai pa ancora dite che dnè ch'a m'manca!
— E peui l'è an compagnia; adess a conven gnanca...
— Ciuto, ch'a son sì tuti! — Andouma fora, ven:
Così t'ciapi un po' d'aria... t'vëdras ch a t'farà ben...
Vigin Guarda coum tut a vira! *(ridendo)*
Carlin (conducendolo via) Sta drit... tachte a me brass...
Vigin Adess douva ch'i andouma?
Carlin Oh bela! Andouma a spass!
(partono dal mezzo)

SCENA QUARTA

ROSA, DECARLI servendo ERNESTA,
BONARDI e LIMON
entrano gli ultimi, discorrendo piano fra di loro.

Ern. Ma Amalia? *(guardando intorno)*
Dec. Non saprei per quale bizzarria
Lasciò tutto ad un tratto la nostra compagnia...
Ern. L'avrà quaicos' da fè...
Rosa (con malizia) O forsse a sarà an stanssa
Ch'a studia për tiflesse con quaich neuva eleganssa!
Ern. Maman! *(con dolce rimprovero)*
Rosa Mi, cosa mai! l'è inutil, peuss nen tase!
Certe caricature coum' l'hanne mai da piase?
Cos l'ela finalment? 'Na rgiña? 'na gran dama?
L'è 'na semplice tota!
Ern. *(indicandole Bonardi)* Pì pian, mia cara mama!
Rosa Ma s'a l'è mei ch'a senta...
Dec. La mamma dice bene:
In una giovinetta lo sfarzo non conviene:
E tanto più poi quando lo sfarzo è caricato
E varca il social limite d'ogni mediocre stato...
Così la penso anch'io!
Rosa Ma diane!
Ern. *(piano alla madre)* (A dev sposela:
E ti t'fass nen bon'opera, adess, con critichela!)
Dec. Siccome, non lo celo, formato avea un progetto,
E ne parlai col padre, ch'è galantuom perfetto,
Speravo in questo giorno vedere un cambiamento,
Se non nel dir, nell'indole, almen nel portamento...
(forte volgendosi a Bonardi)
Ebben, signor Bonardi, che cosa me'n sa dire?
Bonar. *(che è infervorato a discorrere con Limon, risponde sbadato)*
Ah mi? Sì sgnor... già... certo...
Dec. *(alle donne)* Inver mi fa stupire!
Stamani assicurommi che Amalia era disposta

Ad accettare in tutto la mia leal proposta:
Seguir cioè i consigli dettati da ragione,
In un po' di saviezza mutando l'ambizione.
Ma vedo che, all'opposto, la vana giovinetta
In buffoneschi sfoggi con più calor si getta!
E non è questo, certo, il modo d'allettare
Colui che di sua vita compagna la vuol fare...

Ern. (Vëdestu?) (*piano a Rosa*)

Rosa (T' has rason) — S' i l' hai dit quaich parola, (*a Decarli*)
Così... senssa malissia... ch'a m' teña për na fola...

Dec. Che dice mai, signora! Ella parlò con senno:
Le osservazion che fece, fare da ognun si denno...
(*volgendosi di nuovo a Bonardi, e parlandogli forte*)
Solo il signor Bonardi interpellar vorrei
Se pur non crede giusti gli umili appunti miei?

Bonar. (*c. s.*) Sì sgnor... ecco... second!...

Dec. Forse interrompo?...

Bonar. Oh no!
Parlava con me amis d'cose da gnente...

Limon Eh bo!...

Dec. Diceva... (*per ripigliare il discorso. Bonardi lo interrompe*)

Bonar. Ah! l' hai capila! — I suplico d' scusè...
Saran apress a felo... — Quand venlo sto cafè? (*forte verso la scena*)

Dec. Ma no... (*c. s.*)

SCENA QUINTA

CRISTINA e detti.

Crist. Son sì! Cos j' elo?

Bonar. 'L cafè?

Crist. Speta un moment!
Mincion, monssù, che furia! L'è vnù ben impassient?

Bonar. Ma, cara... i t'vëdi ben? Son tuti sì ch'a speto..

Crist. E ti t' ij lassi drit? Meñje an salon ch'a s'seto...

Rosa Madama, dop disnà, për fè la digestion,
I chërdo che un po' d' moto a riessa tanto bon...

Dec. Certo...
Crist. Ma no, ch'a m'scusa! Mi chërdo che arposand
A s'digerissa mei sent vote, che an marciand!
Rosa E pura...
Bonar. Ecco!... second i corp a son costrut:
A j'un fa ben 'l moto, a j'autri nen dël tut!
Limon Ben dit!
Crist. Però la regola d'na boña società...
Bonar. Oh bravo! Ecco sì Giaco!

SCENA SESTA

GIACO, con tazze, ecc. AMALIA, dalla sua camera, con abiti diversi.

Giaco (*per deporre tutto sul tavolino*) 'L cafè...
Crist. (*facendolo entrare nel salone*) Portlo dë dlà.
Padroni, ch'a s'inoltro... Monssù Decarli?...
Dec. (*dando il braccio ad Ernesta*) Andiamo!
(Mi creda, signorina: sarà... ma più non l'amo!)
Ern. (E pura a l'è tant brava!)
Dec. (Che serve?)
Ern. (Tant grassiosa!)
Dec. (Sarà... ma mi spaventa l'idea d'averla a sposa!)
Ern. (Se prima?...)
Dec. (È un altro affare!) (*partono. Rosa li avrà preceduti*)
Crist. Amalia? (*indicando quelli che son partiti*)
Amal. Cos na distu? (*fremendo*)
Crist. Dco mi, sastu, a m'stupiss!
Amal. Lo spouso gnanca pì s'a m'feissa imperatriss!
Crist. Eh fola! A sarà gnente. — Andouma a piè 'l cafè.
— Bonardi? (*chiamandolo*)
Bonar. (*sempre dietro a discorrere*) Adess i vad...
Crist. Ven prest!
Bonar. (*le volge il dorso*) Lassme parlè...
Crist. (*dice con dispetto ad Amalia, indicandole Limon*)
Guarda l'amis d'to pare couma ch'a l'è gentil?
L'ha mai guardame an facia! S'peul esse pì incivil?
L'è vnù, s'è stasse a taola, mangiand a quatr ganasse,

E, senssa dime chërpa, quand l'è stait pien, s'è aussasse!
— E adess, cosa ai costrijlo vnì sì, deme la man,
E mneme fiña an sala?... Che mond! che mond bacan!
(*partono indispettite*)

SCENA SETTIMA

BONARDI e LIMON.

Limon. Trop lusso, i torno a dite!
Bonar. E pura...
Limon Trop orgheui!
— Va là, chè mi m'n'acorso dle cose ant un colp d'eui!
Për fè tant fum, douv'elo sto rost? Douva ch'a l'è?...
Mi adess veui nen pretende d'messciemne d'ij to afè:
Ma... për fè tant tapage, venta esse milionari!
— Lo sestu ti Bonardi?
Bonar. Tut'autr! Bin al contrari!
Limon Vaire? Sent mila lire t'ij dastu a coula fia?
Bonar. Ma gnanca un sold, figurte! Douv'veustu mai ch'ij pia?
Limon Ma anlora, boña neuit! (*alza le spalle e fa per partire*)
Bonar. (*lo ferma*) Venta anssi ch'i t'confida
Ch'i m'treuvo ant quaich ambreui! — Për tnì la cà *polida*,
Coum'a pretend mia foumna, për fesse un po' d'onor,
I m'son cariame d'speise d'un certo qual valor,
Che quand ch'ij pensso, a s'drisso tuti i cayei për punta!
— Figurte!... I son pien d'debit!...
Limon Pien d'debit?... Oh!... L'è un'onta!!
Bonar. Pur trop! (*chinando il capo*)
Limon Me car amis, con tuta la toua flema,
I t'ses lassate impoñe un brutissim sistema...
No... No! loll va nen!
Bonar. Lo sai... Ma couma fè?
Adess ch'i son andrinta, coum'fè a tornè andarè?
Limon Oh sacripanti! Cousta l'è propi degna d'marca!
Sestu pa ti 'l padron? Ti, ch'i t'meñi la barca?
Dunque! i t'ses sempre a temp...
Bonar. E si, me car!... S'i t'dieissa

Chi l' hai teutà quaich preüva senssa ch'a m' riusseissa?
Limon Oh diaschne?...
Bonar. Cosa mai! Venta marciè bel bel...

SCENA OTTAVA

MARIETTA e detti.

Mar. Monssù, j' è un certo ebreo ch'a veul parlè con chiel...
Bonar. Parlè con mi? Un ebreo?!...
Mar. Sì sgnor...
Bonar. Chi ch'a peul esse?
L' hai mai con gnun ebreo avù gnun interesse...
Mar. Ma... verament... a serca... d'madama...— I l' hai chërdù
Ch'a feissa tut l' istess madama coum' monssù... (*con arte*)
Bonar. Oh già! fa l' istessissim...
Mar. L'è lon ch' i dijo bin! —
Anssi...! m' ha nominame dco fiña sour Carlin... (*c. s.*)
Bonar. Uhm! — Ven, andouma a vëde... (*a Limon*)
Limon Ma mi...
Bonar. J' è gnun segret!
Son certo ch'a l'è un sbaglio ch'a l'avrà gnun efet. (*partono*)
Mar. (*sola*) Tè! ciapa lì, superbi! M' fa nen, andrai via,
Ma i t' moustro mi a inganè parei 'na povra fia!
Restrai senssa padron, ma i m' ciapo una vendeta!
Oh! i v'-mostrërai ben mi che foumna a l'è Marieta! (*parte*)

SCENA NONA

AMALIA, CRISTINA e DECARLI.

Amal. No! i beivo gnun cafè! (*entra in scena in collera*)
Crist. Ma scusme...
Dec. (*andandole dietro con una tazza in mano*) Damigella!
Le chiedo mille scuse se mai l'offesi...
Amal. Oh bella!
Esser servita l'ultima! (*con rabbia*)
Dec. Se crede abbia mancato,
Le giuro che lo feci trovandomi sbadato...

Ohimè! Senza pensarci servii le due signore,
Credendo di far bene, in parola d'onore!
Tanto più che sapevo essere madre e figlia
Persone non addette alla loro famiglia...
— Voglia, gentile Amalia, concedermi ch'io stesso
Goda il non lieve onore d'almen servirla adesso... *(le offre la tazza)*
Se no diventa freddo! *(pregandola)*

Crist. Là, pijlo! fà 'l piasì!
Amal. Ti, mama, i t'ses dco drola! — Là, ben, ch'a daga sì!
Dec. Che cara damigella!
Crist. *(piano a Decarli)* (Ch'a guarda un po' d'pasiela:
L'è tan 'na boña fiassa, ma venta savei piela!) *(parte)*

SCENA DECIMA

DECARLI e AMALIA.

Dec. S'accomodi... permetta... *(porgendole una sedia)*
Amal. *(gli rende la tazza)* È freddo, non mi piace.
Dec. Men duole immensamente! — Via, ritorniamo in pace!
Brama raggiunger forse la comitiva?
Amal. *(smorfiosa)* Oh no...
Vo' rimaner tranquilla, vo' riposarmi un po'.
Dec. Se brama restar sola, me'l dica, e vado via!
Amal. Forse le spiacerebbe tenermi compagnia?
Dec. Tutt'altro, signorina! Sarei troppo felice...
Amal. Egli è poi tutto vero ciò che il suo labbro dice?
Dec. Un galantuom non mente.
Amal. Via, segga...
Dec. *(siede)* Con piacere!
Presso sì bella dama chi non vorria sedere?
Amal. Ebben? che le ne pare del modo con cui parlo
Io l'italiano?
Dec. Oh bene! Meglio non si può farlo!
Amal. Davvero?... *(lusingata)*
Dec. In fede mia! Parla per eccellenza,
Con un corretto accento... Ma, a dirgliela in coscienza,
Quasi mi va più a genio parlando il suo dialetto...

Amal. Che? il dialetto le piace?
Dec. A udirlo mi diletto.
Eppoi... Madamigella ci mette un sì bel vezzo,
Che il rende caro assai...
Amal. Oh bella! — E io lo disprezzo.
Dec. Perchè? — Via, se vogliamo, non ha molta armonia,
Ma non può dirsi affatto che senza grazia ei sia:
Que' motti, per esempio, vivaci e spiritosi,
Que' tronchi monosillabi, que' detti sentenziosi...
Amal. E lei, non sa parlarlo?
Dec. (*sorridendo*) Finora io no davvero:
Son qua ch'è un anno appena. Ma d'impararlo spero
Fra breve.
Amal. Ah sì?
Dec. S'immagini! ho già imparato a dire:
« Ch'a bougia nen! Ciareja! »
Amal. (*ironica*) Davver? Mi fa stupire!
Ma bah! quest'argomento non è gran fatto ameno!
M'annoio mortalmente! (*alzandosi per partire*)
Dec. (*da sè*) (A stento omai mi freno!)
Amal. Andrò... (*irresoluta, non sapendo dove andare*)
Dec. Signora mia?
Amal. Andrò...
Dec. (*ironicamente*) Forse a cangiarsi
Ancor d'abbigliamento?
Amal. (*piccata*) E perchè no? può darsi!
— Ed ella torni pure a far lo spasimante
Colla vezzosa Ernesta ben più di me galante! (*con isprezzo*)
Dec. Non saprei far giudizio quanto a galanteria:
A meno che non trattisi or di civetteria...
Amal. Signore! io non capisco... (*per partire*)
Dec. Un sol momento! — Il tergo,
La prego, non mi volga, se a consiglier m'adergo:
Umil sarò, ma ascolti: poche parole appena...
Amal. Pretenderebbe forse farmi un sermon da scena?
Dec. No! — Creda che mi spinge a dir ciò che le dico
L'esser de' suoi gran pregi ammiratore e amico.

— Non basta, o signorina, aver beltà sovrana,
Vestirsi con tal pompa che ognun direbbe insana;
Non basta al piano-forte mostrarsi assai valente,
E aver di qualche scienza un tal miscuglio in mente;
Son pregi eccellentissimi in una donna al certo.
Ma pregi che alla Moda solo se 'n' deve il merto!
Prima di tutto è il cuore che vuole esser nutrito
Con tai principii saggi che il rendano compito;
Poichè dal cuore emergono le qualità più belle
Onde adorar si fanno moltissime donzelle;
Nasce dal cuor quel certo vago, gentil ritegno
Per cui soave han fascino un solo sguardo o un segno;
Dal cuor traggono origine dolcezza e cortesia
E quella compiacenza che a tutto dà armonia...
— Priva di queste doti, sarà mio pregiudizio,
Chi sposa una fanciulla, perde affatto il giudizio!

Amal. Ha detto?... — Oh fu assai breve!

Dec. Dissi la mia opinione.

Amal. Davvero ch' io stimava più lunga la concione!
— Però, le fo' riflettere, cha ha molto ben parlato,
Ma, per disgrazia, ha speso inutilmente il fiato.

Dec. No 'l credo!

Amal. Padronissimo.

Dec. Col padre io parlerò!

Amal. Parli con chi desidera! Anche col nonno!

Dec. Oh il so!
Di me poco le importa... (*sorridendo*)

Amal. È certo che non voglio
Morir di frenesia...

Dec. E questo è vero orgoglio!

SCENA UNDECIMA

BONARDI, LIMON e precedenti.

Bonar. (*disperato*) Oh mi povr'om! Canaja, canaja tuti quanti!
Coum'elo ancor possibil ch'a s'peussa tirè avanti?
Ti t' has sentù! t'has vist!

Limon Bonardi, abbia passienssa..
Bonar. Ma che passienssa! un corno! Dov' j'elo un po'd'cossienssa?
Tuti m' han ruiname! E mare, e fieul, e fia!
A l' han congiurà anssema për perde la famia!
Feme d'cousti bei debit?! Con chi? con n'usurè,
Che për prestè 'na souma a veul rindobbiè 'l dnè!
Oh mi povr' om! (*gettandosi sopra una sedia*)
Amal. (*sorpresa*) Papà...
Dec. Signor... che mai...? (*sorpreso anch'egli*)
Bonar. (*alzandosi risoluto, chiama:*) Cristiña!
Douva ch'a l' è mia foumna? la causa d'mia ruviña?
Amal. (*parte tosto a chiamare la madre*)
Limon Bonardi, adess l' è inutil... Va nen fora d' ij feuj...
Bonar. Me car amis, tè, tochme: l' hai tut 'l sang ch'a m'beuj!

SCENA DODICESIMA

CRISTINA, AMALIA, ROSA, ERNESTA e precedenti.

Crist. I son sì! Cos j' elo staje?
Bonar. (*fremendo*) Madama...
Crist. Eben?
Bonar. Madama!
Conossla couste carte? (*presentandogliele*)
Amal. (*piano alla madre*) (L'obligh dl'ebreo! ah mama!)
Crist. (Mariet a l' ha tradine... silenssio!)
Bonar. Ch'a risponda!
Ch'a m' treuva una quaich scusa, s'a veul chi la confonda!
Crist. Confondme mi? Për cosa? Përchè sta gran tempesta?
Mi chërdo che quaich volta a ti t' gira la testa!
Për son ch'i t' has ciamame? Për mostreme sta lista?
— Oh va! ch' i t' saras sempre un omo d' carta pista!
Bonar. Madama!
Crist. S'a l'è vera! — Che bsogn d' butesse an furia
Coum' s' a l' aveisso faje la pì grossera ingiuria?
— Sta lista? — Eben!... l'è un cont che mi l' hai da paghè
Për certe mie proviste ch'a fa nen bson d' spieghè!

Bonar. Proviste?
Crist. Sissignore!
Bonar. Proviste!! — E cousta?... e cousta?
(mostrandole altre carte)
Sti dnè prestà an usura, la prego d'na risposta,
Sti dnè prestà a Carlin, a Amalia, e a chila, sgnora.
Son-ne dco nen proviste për fene andè an malora?
Crist. Për carità sta ciuto, che mi l'avria rossor!
Për cose franch da gnente fè nasse un tant rumor!
Vorrei che cousti sgnori a l'abio da fichesse,
Guardè che pajassade! ant i nostr interesse!
Bonar. Madama! I prego d'chërde...
Crist. Monssù! ch'a prega gnente!
S'a l'ha quaicos da dime, son pronta andelo a sente:
Ma tra d'noui sol, stermà, sarà ant la nostra stanssa,
Senssa fè gnun tapage, s'a conoss la creanssa!
— Ma basta a coust proposit! — Padroni ij ciamo scusa:
Son certa che sta scena pa motoben j'amusa!
Cos veullne mai? La causa mi i la son nen d'sicura,
Mi, ch'i son sempre staita alegra për natura!
— Tornouma tuti, ij prego, tornouma ant nostr salon,
Tornouma a ciapè 'l fil d'nostra conversassion!
Andouma! — E ch'a dësmentio tute ste ciance, bravi!
A venta compatilo... povr'om! a l'è malavi!
(con disinvoltura li fa tutti entrare e parte)

SCENA TREDICESIMA

BONARDI e LIMON.

(Rimangono tutti e due come sbalorditi, guardandosi in faccia)

Bonar. Limon?
Limon Bonardi?
Bonar. Eben!
Limon (stringendosi nelle spalle) Savria pa cosa di'...
Nossgnor m'ha liberamne... n'avia dco un'autra mi!

Fine dell'Atto Quarto.

ATTO QUINTO

La scena degli atti precedenti.

SCENA PRIMA

CARLIN e VIGIN, vengono dal mezzo a braccetto uniti.

Vigin Adess i stagh già mei... Oh adess i stagh da sgnor!
Ma prima, i t'lo confesso, l'avia certi vapor...
Carlin Eh! i m' son acort!
Vigin Figurte ch' i strabucava fiña!
Carlin Ma l'aria a t' ha guarite, t' ha servite d' meisiña.
Vigin Propi! — Chi t' ha mostratlo sto bel rimedi dl'aria?
Carlin Ah?... Chi ch'a l' ha mostramlo?... La scienssa umanitaria!
Vigin La scienssa...?
Carlin Umanitaria!
Vigin Eh bërgne! I t' ses sapient!
Për mi, cle parolasse m' fan mach anliè i dent!
— Però, comunque a sia, adess tute le vote
Ch'a peussa ancapiteme d'ciapè d'couste marmote,
Sai già coum' l' hai da fè: pianto la compagnia,
Vad a ciapè un po' d'aria... la bronssa a scapa via!
Carlin Bravo! — Ma adess tornouma a fesse vëde an sala,
Dëssnò peulo penssè ch' i l'abio propi piala...
Vigin Pià cosa?
Carlin Pià la cioca! A san ch' i souma fieui...
— Là! gropte la croata, gavte i cavei d'ant j'eui...
Così... butoumsse an ordin! J'è d'tote da soagnè... *(lo assetta, ecc.)*
Vigin Arcordte dla brunota, che mi la veui spousè!
Carlin Ma sì! L' è mia sorela, figurte!
Vigin Birichiña!
Ch'a l'era una toua nona m' ha dime stamatiña...
Carlin E ti ch' i t' has chërdnje, sestu dco nen bambin?

Vigin Cos veustu mai ch'i sapia? Son mai stait a Turin!
— Mi sai nen autr ch'a m' pias a la folìa,
Ch'a venta ch'i la spousa, qualunque cosa a sia!
Carlin Va là, ch'ij pensso mi: ma ti ant coul mentre, penssa
A feme dè coui dnè, ch'i peuss nen fene senssa!
Vigin I dnè a i saran! — La spousa...
Carlin La spousa a i sarà dco!

SCENA SECONDA

AMALIA e precedenti.

Amal. T' hastu nen vist Marieta? *(a Carlin)*
Vigin (con gioia piano a Carlin) (Ah! guardla sì!)
Carlin (rispondendo ad Amalia) Mi no...
Amal. Marieta a l' ha tradine! *(tirandolo in disparte)*
Carlin Tradine? An che manera?
Amal. Mi podria pa spieghetlo: a m'smia ancora nen vera!
— Che noui l'aveisso d' debit l' infame a l' ha spionà;
L' ha fait ch'a s' incontreisso l'ebreo con nostr papà!
Carlin Cosa ch'i sento!
Amal. Ah Carlo! S' i t' fussi stait present!
Papà l' è andait an furia, a fasia franch spavent!
Bel'e an presenssa d' tuti l' ha fait ciamè maman,
E peui, mostrandje d'note, tremandje fin la man,
L' ha dit dle parolasse ch'a butavo paura!
Carlin E mi? l' ha nominame?
Amal. Dco ti! Dco ti, sicura!
Carlin Ah birba d'na Marieta! Va là, ch' i la ciaprai!
Adess vad a serchela, e s' i la treuvo, guai! *(per partire)*
Amal. Disje ch' a l'è cativa!
Carlin Lassa mach ch' i la treuva. *(c. s.)*
Vigin Tota... se mi... *(avanzandosi timido)*
Amal. (a Carlin) (Cos veullo coust farfo?)
Carlin (piano ad Amalia) (Sent 'na neuva:
Coul pover patalouch a l' è annamourà d' ti.
Fame un favour: lusinglo! A dev feme un piasì...
Ti t' sas ch'a l' ha d'mojëte: d' prestemne a l' ha promess;

E s'a m'na presta, i spero d'rangiè bel'e d'adess
Coui doui o tre pastiss ch'a m'fan girè la testa...
Così ij mostrouma a pari ch'i souma gent onesta;
Chè s'i fouma quaich debit, souma dco bon pagheje...
Chiel peui dev nen savei i dnè coum' fouma a pieje!...
— Amalia, i souma anteis... na frisa d' compiasenssa!...)
(va da Vigin e gli dice nell'orecchio:)
(I l'hai parlà për ti!)

Amal. (Ma scusme...)

Carlin (Usa prudenssa!)
Vad a serchè Marieta: la treuv s'a fussa an crota! *(parte)*

SCENA TERZA

AMALIA e VIGIN.

Amal. (Oh! me fratel l'è fol...)

Vigin Ciareja, bela tota...

Amal. (Lusinghè coul buracio? Coum' l'haine mai da fè,
S'i peuss gnanca sciairelo, tan stupid coum' a l'è?)

Vigin Ma brava chila, tota! M'ha peui contamla bela!
Dime ch'a l'era nona!

Amal. Eben?

Vigin L'è mach sorela!
Lo sai, m'ha dimlo Carlo! Oh! l'è pì brav Carlin!
Ancheui m'ha mname a l'aria për feme passè 'l vin...

Amal. (E di' ch'a l'è un fieul sgnor!)

Vigin Ma chila... a l'è pa brava!

Amal. Përchè?

Vigin M'veul gnanca bin!...

Amal. (Oh! a l'è mei ch'i m'lo gava!)

Vigin A m'veul nen bin sicura! M'ha dime una busia!

Amal. Eben, s'i son nen brava, ch'a scusa, andarai via *(parte)*

Vigin Ma no! Ch'a s'ferma, tota! Ch'a scusa, i badinava!...
— Ohimè! l'hai ofendula, dëssnò forsse a m'spousava...
Ah dicio! i l'hai fait mal... *(entrano gli altri e Vigin si mette in disparte)*

Digitized by Google

SCENA QUARTA

BONARDI, LIMON, e VIGIN.

Bonar. (abbattuto e triste) Grassie, me car amis;
T' ringrassio, ma l' è inutil...
Limon Bonardi!
Bonar. I son decis!
Limon Ma i t' fas 'na folairà.
Bonar. No, i fas 'na cosa onesta.
Limon I t' sgairi un capital...
Bonar. Ma almen l'onor a m' resta.
Limon Gnanca pì un cito d' rendita!
Bonar. Ma la conssienssa nëta!
Limon E sì! Che conssienssiandum! quand un a va an bolëta?
— Scouta, me car Bonardi: soumne pa doui fratei?
Eben, dunque, decidte; scouta sto me conssei.
Përchè privete d' pianta dle cedole ch' i t' has?
D' coust' unica fortuña ch' i t'peuli gode an pas?
Elo për paghè i debit? Ben! dime lon ch'a t' manca!...
Bonar. Me car, tute mie cedole a basto quasi gnanca.
Limon Lassouma stè le cedole, parlomne gnanca pì:
Ma i dnè për paghè i debit i veui prestetie mi.
Son sgnor, i l' hai d' ij fondi, i n' hai fin trop për vive;
Dunque i peuss dco dispoñe...
Bonar. No, no': veui nen ch' i t' prive.
Limon Mi m' privo gnente afait. Veustu dco mai capila?
— Corage! disme vaire: una douseña d'mila?
Bonar. No, generos, veui nen!
Limon Conssidera, bon'om!
Ch' i t' ses pare d' famia!
Bonar. Lo sai: son galantom:
Farai d' ij sacrifissi, manggrouma mach d' pan brun;
Me pcit stipendi a basta: ma i lassrai seufre gnun.
— Va là, ch'a j'è d'famie povre ben pì che noui,
Epura a son tranquile, stimà...
Limon Da chi? Dai foi!

S' i t' conosseissi 'l mond!... — Tut curt! ciapa sti dnè!
(offrendogli un portafogli)

Bonar. No, chërdme, i peuss neu pieje. *(risoluto)*

Limon Ma disme un po' 'l përchè?

Bonar. Përchè l' è necessari ch' i preuvo d' privassion.
Venta distrüe 'l vissi con forssa e abnegassion!
— A j' è pa mach mia foumna, nè Amalia, nè Carlin
Ch' a l'abio tort sì drinta! Oh! i son deo mi, ma bin!
Mi, che për debolëssa, l'hai permetù ch'a s'pieisso
Tante ilusion an testa... fintant ch'a s' ruvineisso! —
Oh sì! t' has dimla giusta: për fè coum' i fasio,
Ventava avei d' milion da spende, giuradio!
E anvece... Ah anvece! basta! *(siede abbattuto coprendosi il volto)*

Limon Adess, cos servlo mai!
Da già ch'a s'peul, penssouma a rimediè sti guai:
Mi...

Bonar. Scusme! Insist pì nen... La testa a m'fa tant mal...

Limon Oh vate un po'a fè scrive, tëstass, original! *(si volge indispettito)*

Vigin (Adess l'è l' moment bon...) Papà...

Limon Cos veustu ti?

Vigin L'avria... da bsogn... d' na souma për podei fè un piasì...

Limon Cos' hastu dit ch'i t' veuli? *(sorpreso)*

Vigin 'Na... souma...

Limon Për fè cosa?

Vigin Dev' esse... për fè n'opera motoben premurosa...

Limon E d' vaire cousta souma? *(minaccioso)*

Vigin (tremando) Oh... mi... sai... pa...

Limon (c. s.) Vigin!
Coum' vala sta facenda? Spiegomsse...

Vigin A l'è... Carlin...

Limon Ah!... l' hai capì! *(facendo un segno d' intelligenza a Bonardi)*

Vigin M' la dastu?

Limon Marcia!

Vigin Ma mi...

Limon (imperioso) Camiña!

Vigin L' hai prometù d' porteila...

Limon T' la fass portè an s'la schiña!
Vigin A dev feme... spousè... (*insistendo a mezza voce*)
Limon Veustu marciè sì o no?
Vigin Për mi!... mi vad a dijlo; chiel ch' a s' arangia un po'! (*parte*)

SCENA QUINTA

BONARDI e LIMON.

Limon Ma guarda!
Bonar. Oh l' hai sentù!
Limon Quasi ch'i t' dag rason!
Sì! — Tuta la famïa l' ha bsogn d' na gran lession.
— Fiña me fieul ch'a m' ciapo! L' è già 'na bela mira!
Bonar. Me car, l' è pa për nen che adess la testa a m' vira!
Limon Vend pura le toue cedole; i vëdo ch'a t' conven:
Quand a s' trovran ben pover, chissà ch'a cambio nen?
— Però, dësmentia mai ch' i t' has n'amis dël cheur,
Pront a dete la man ant qualunque maleur!
Bonar. Grassie, i lo sai.
Limon Promëtme, pitost che fè d'figure,
D' ricore sempre a mi an tute congiunture!
Bonar. (*commosso, gli stringe la mano con molto affetto*)

SCENA SESTA

MARIETTA, inseguita da CARLIN, — GIACO e detti.

Mar. Ahi! ahi! Monssù, ch'a m' salva! (*entra correndo*)
Bonar. Cos' j'elo?
Mar. A j'è so fieul
Ch' a m' corr apress...
Bonar. Për cosa?
Mar. A veul masseme, a veul!
Carlin (*investendolo*) Infame! A fè la spia i veui mostrete!
Bonar. (*per trattenerlo*) Carlo!
Mar. Ch'a m' lassa stè! (*corre tra Bonardi e Limon*)
Carlin. No, birba!

Bonar. (a Carlo, severo) A l'è con ti ch' i parlo!
Carlin J' è gnun ch'a peul salvete...
Giaco (mettendosi in atto di difesa) Ch' a toca pa Marieta!
Mar. (trovandosi al sicuro tra gli uomini, dice petulante:)
Eben! lon ch' i l' hai dit, l' hai dilo për vendeta!
Sì sgnor! sì sgnor! l' è inutil! Tant' a m' fa nen paura!
Coul-là ch'a dev masseme l' è ancora nen nà d' sicura.
— Ch'a sapia, sour padron, che i me pì pciti frut,
Che fiña ant un centesim mi l' hai prestaje tut!
Sì sgnor! i peuss giurelo! Jer sent, ancheui sinquanta,
E sempre lusingandme, m'ha dëspojame d' pianta!
Sì sgnor! m' ha dëspojame! — Tuilo për nen ch'a m'toca. —
Për deine a chiel son fiña gavamie da la boca!
E tut con d' gran promesse che un dì o l'autr l'avria
Spousame! fame sgnora!
Carlin Sta ciuto, brut' arpia!
Bonar. Carlo sossì l'è oribil!
Limon Ma seugn-ne, o son dësvià?
Carlin A son tute calunie! fame 'l piasì, cred pa...
Mar. Couma? l'ha 'l cheur d'neghè? — Peuss piene un giurament!
Se mi dijo d'busie, veui meuire sul moment! *(a voce alta)*
Bonar. Eh adasi! I son pa ciorgn!
Mar. Veui nen passè busiarda!
Bonar. Va là! pur trop ch'i t'chërdo!
Mar. Oh mi! Tut'autr, ch'a guarda!...
Bonar. Carlo! I son ben stupì...
Limon Spousè la cusinera?
Bonar. Mangieje so salari?
Giaco (da sè) (E mi, martuf ch' i l'era,
Voria spousela mi!)
Mar. Ch' a m' renda lon ch'a m'ven:
Mi d' chiel a m' na fa gnente: ma i dnè, no! ij perdo nen!
— Ecco, sì ant cousta carta a j' è soua brava nota:
Ch'a m'pago, e mi vad via! — L'hai bsogn d'feme una dota;
E peui, s' i veui marieme, l' hai mach da dijlo a Giaco...
Giaco A mi? — Chila a badiña! — Ch'a s' serca un autr *macaco*
Mar. Couma? bufon!

Giaco Sì sgnora.
Bonar. (dopo aver osservata la nota) Marieta, i t' pagrai mi.
Ma arcordte che stasseira i t' deurmi pì nen sì.
Mar. Lo sai, lo prevedia; son fame già 'l fagot:
Quand a l'avran pagame, vad subit, ausso 'l plot! *(parte)*
Bonar. E ti Carlin... *(minaccioso)*
Limon L'è inutil!
Bonar. T'lo sas, neh, ch'i t' has tort?
Carlin (Pitost che seufre st'onta almen ch' i fussa mort!)
Giaco (Guardè! s' i fussa farfo, spousè coul bel ninin!
Dop tute le promesse tra chila e sour Carlin!) *(parte)*

SCENA SETTIMA

VIGIN, dal fondo, e detti.

Bonar. Oh i bei piasì ch' i preuvo!
Limon Forssa, passienssa, e flema!
Cos veustu? A son i frut d'coul certo brut sistema!
— I souma al bon dla crisi: adess venta stè ardì...
Vigin (Carlin! m' ha damne gnun...)
Carlin (M' na falo a mi d' lolì?)
Vigin (Guarda coum' l'è cativ! Precis coum soua sorela!)
Limon Se ti t' ses n'om d' proposit, t'arivi a taconela...
— Cos fastu là, Vigin?
Vigin Gnente.
Limon Corage, anlora,
Stame d'acant a mi fintant ch'i vado fora. *(Vigin ubbidisce)*

SCENA OTTAVA

CRISTINA, AMALIA, ROSA, ERNESTA, DECARLI, e detti; indi GIACO.

Rosa Dov'elo me caplin? *(di dentro)*
Ern. (di dentro) Dov'elo me mantlet?
(Escono tutti)
Crist. Saran ant l'anticamera. Adess ciamo Mariet.
— Mariet? Dov'ela andaita? *(suona)*

Limon (*piano a Bonardi*) (Ecco la comitiva!)
Crist. Guardè s'a s'vëd a vnì! Ma sestu morta o viva!
Mariet! (*suona con rabbia*)
Amal. Sarà stërmasse...
Dec. Non si alteri, signora...
Giaco (*esce*) Son sì; cosa comandne?
Crist. Oh Giaco! — A la bon'ora!
— Va prest ant l'anticamera a piè tut lon ch'a j'è:
Guarda d'cifognè gnente!
Giaco (*parte e poi torna*) Va ben, ch'a lassa fè!
Rosa Ch'a scuso tant dl'incomod...
Ern. E ij ringrassiouma...
Crist. E via!
L'incomod l'è stait so, fasendne compagnia...
Rosa Madama a l'è trop boña...
Crist. Ch'a chërda lon ch'ij dijo...
Dec. (Vorrei parlar col padre, e dirgli il pensier mio...)
Ern. Amalia... (*per salutarla*)
Amal. Arvëdse, gioja...
Ern. Doman matin i t'mando
Coula mazurka neuva...
Amal. Oh brava! i m'arcomando!
Ern. Conta pur già d'aveila...
Amal. (*la bacia*) Tè, ciapa an paga, o cara!
Ern. L'è una mazurka facil, ma d'una grassia rara...
Amal. Doman la preuvo subit!
Giaco (*vien carico di roba*) Ecco la roba!
Crist. Avanti!
Corage, fate anans... — Ch'a s'servo tuti quanti... (*agli altri*)
Ern. Coust sì l'è me caplin. (*lo prende e se lo mette: e così via*
Rosa E coust l'è me. *via fanno tutti*)
Giaco E 'l capel?
Crist. Sarà d'monssù Decarli. (*glie lo dà*)
Dec. Grazie.
Giaco E sossì tant bel?
Ern. L'è me mantlet... (*c. s.*)
Dec. (*ad Ernesta*) Bellissimo!

Amal. (*ridendo ironicamente*) Dla moda dël setsent!
Ern. Cos feje se la moda a cambia ogni moment?
Giaco (*rimasto con un solo bastoncino in mano, lo porge a Decarli, dicendo*:)
E sonno è suvo di lei?
Dec. Che diancine m'hai detto?
Giaco Hai deto se sta cana a l'è di lui?
Dec. Cospetto!
Tu parli egregiamente! — Sì, ti ringrazio, è mia... (*la prende*)
Giaco Ebene, s'a l'è soua, anlora ch'a la pia...
Rosa Ecco ch'i souma a l'ordin! — Tornouma a saluteje
Tuti indistintament...
Crist. Ch'i manda a compagneje?
Rosa Cos disla mai? l'è dì!
Ern. (*guarda Decarli*) L'avouma pa paura!
Crist. Dëssnò ij mando me fieul...
Rosa No, no, ch'a lassa pura...
Crist. Ma i souma inteis: doman a torno a favorine?
Rosa Oh no! Doman? trop prest! Chila a veul pervertine!
Crist. Gnente! L'ha prometumlo!
Rosa Vnirouma un'autra vota...
Ch'a n'lassa un po' d'arpos...
Crist. No, sgnora! — Con soua tota
Doman a dev tornè: così i pretendo e i veui!
L'è trop na giornà bruta ch'i l'ouma passà ancheui!
Ma spero che a madama loli a i farà pa sens...
Capiss... son guai d'famia ch'a capito nen svens.
Doman starouma alegher, ai sucedrà pì gnente;
Ch'a veño! e j'assicuro ch'a s'trovran pì contente!
Rosa Ma no...
Crist. Ma sì! Ij lo impoño!
Bonar. (*entrando in mezzo, dice tranquillo, ma con molta fermezza*)
E mi ij prego, all'opost,
Ch'a s'pio pì gnun incomod, ch'a bougio nen dal post:
Përchè j'invit a cousto, e nostra povra cà
A dev d'ora in avanti esse ben riformà!...
Crist. Bonardi?!
Bonar. Sì, madama.

Crist. T' hastu perdù la testa?
Bonar. No! anvece i l'hai trovala. - Pur trop nen autr a m' resta.
— Padroni, a l'han capime, i spero... (*agli altri*)
Crist. (*agli altri*) Gnente afait!
Ch'a i dago pa da ment! Coul' om l' è bel' e andait...
Bonar. Cristiña!
Crist. Ch'a përdoño... për una pcita inessia
A l' ha perdù la bussola... l' è mat... o ch' a facessia!
Bonar. No, ch' i facessio nen! (*batte con forza il pugno sul tavolino*)
Vigin (*piano al padre*) (Cosa ch'a j'è sucess?)
Crist. (Për carità Bonardi! fate nen ride apress!)
Amal. (Papà!!...)
Bonar. L'è tut inutil!
Crist. (Ma sastu, peui, ch'a m' monta?
Cos l' hastu ancor da di' për fene meuire d'onta?...)
Bonar. Pieve a dovia coust'onta prima ch' i feissi 'l mal,
Prima d' sgairè pr' ij debit e frut e capital!
Ma adess l' è inutil l' onta, chè tut a l'è perdù,
An grassia dle blagade, an grassia d' vostr dessù!
— Sgnori, noui souma pover, l'ouma pì gnente al mond;
Tute le nostre intrade a son calà giù al fond...
Rosa Che?!
Crist. Couma?
Dec. Che mai dite?
Bonar. La pura verità!
Tut lon chi possedouma l'è sì... ma prest a va!
(*mostra un portafogli*)
Crist. (Che orror! mi povra dona!) (*coprendosi il volto*)
Amal. (*idem*) (Oh Dio! che umiliassion!)
Bonar. D' chi ch'a l'è 'l tort? Me, forsse? Parlè s' i seve bon!
(*pausa. Quelli della famiglia si mostrano abbattuti*)
Lor mila storie an aria! Piasì! mode! bon gust!
E mi, povr'om, mi porto des ani un capel frust!
(*altra pausa; volgendosi a Rosa, dice:*)
Ch' a senta, soura Rosa: qualunque impegn ch'a i sia
Tra chila e mia Cristina sul cont d' soua brava fia...
Rosa J'è gnun impegn.

Bonar. Tant mei! — Venta pì nen parlene.
Crist. Përchè?...
Bonar. Chila ch'a tasa. — S'a l'ha d'conssei da dene,
Ch'a i teña për doman, quand a ventrà ch'i pensso
Ai mezzi d'pódei vive... pr'adess i la dispensso!
— Chiel peui monssù Decarli...
Dec. Signore, io son confuso...
Bonar. Ant couste circostansse fa nen da bsogn ch'i ruso:
— Ij rendo soua parola...
Crist. (*disperata*) Ma sente lou ch'a dis!
Bonar. Ij rendo soua parola! — Sarouma sempre amis,
E i sarai trop felice s'i oteño la soua stima;
Ma i l'hai conssiderà lon ch'a m'ha dime prima.
L'hai vist ch'a l'è impossibil! — L'è inutil di' o fè finta,
Ma 'l mal, mi lo conosso, oh 'l mal l'è trop andrinta.
Cos veullo? Mi sperava d'vëde sta bela union,
E ij lasso imaginè la mia conssolassion!...
Ma lealment ij dijo, mentre ch'a m'sagna 'l cheur,
S'a veul esse felice, ma veul schiviè un maleur,
Ch'a spoursa nen mia fia!
Limon Bravo Bonardi! eviva!
Rosa Così ch'a s'dev tratesse!
Crist. (*da sè*) (Mi sai pì nen s'i viva!)
Ern. (Corage, povra Amalia!) (*piano ad Amalia*)
Amal. (*con gran rabbia*) (A mi? — M'n'importa gnente?)
Dec. Signore, io vi ringrazio. — Me'n duole immensamente,
Ma debbo confessarvi, ch'io pur mi son accorto
Siccome nello illudermi affatto avessi torto.
Sperai colla mia offerta destare a lei nel petto,
Non dico amor, ma almen alcun tenero affetto...
Ma mi sbagliai, lo vedo: e se voi pure adesso
Così non parlavate, v'avrei parlato io stesso,
Chiedendovi di sciogliermi dal troppo grave impegno,
Poichè di vostra figlia mi vidi appien non degno.
— Ed or, che mi scioglieste dinanzi alla famiglia,
Chiedo a questa signora la mano di sua figlia... (*a Rosa*)
Rosa Couma?... Così improvis...

Ern. (con gioia) (Mio Dio!)
Amal. (da sè) (Cosa ch'i sento!)
Dec. Notai le sue virtù: troppo sarei contento
Se unirmi a lei potessi...
Rosa Ma mi... mia fia... sai nen...
S'a l'è disposta a pielo... 'Na mare, a capiss ben...
Bonar. Sì, ch'a i la daga pura, ch'a fa un pressios contrat! (*a Rosa*)
Rosa Ernesta?...
Ern. Oh mama!... (*con gioia e rossore*)
Dec. (*corrèndo per stringere la mano d'Ernesta*) Oh grazie!...
(*Cristina si frappone*)
Crist. Ma sì son tuti matt,
Da lon che mi peuss vëde!! — Coum vala sta facenda?
D'mortifichè mia fia veui pa che gnun s'antenda!
S'a veulo fè d'mariagi, ch'a vado ant n'autra cà!
Dec. Perdono...
Bonar. Ti sta ciuto! (*tirandola via per un braccio*)
Amal. (*alla madre*) Mi tant a m'na fa pa! — (*a Decarli*)
— Se mai, spousand Ernesta, s'hërdeissa che mi i piora,
Monssù s'ingana d'gross! — S'i veui, n'a treuvo ancora!
Dec. Ben lungi io son, me'l creda, da un tal pensiero insano!
So ben ch'ella non degnasi sposare un puritano!
Amal. Fortuña ch'a s'conoss!
Bonar. (*severo*) Amalia!
Amal. Ma ch'a speta!
Chiel spouslo pa l'Ernesta për una vendeta?
E mi, për feie vëde che d'j'autri a m'veulo bin,
Se tuti a son content, i spouso sour Vigin... (*andando verso di lui*)
Vigin (*saltando*) Mi sì! mi sì!
Amal. Lo sentlo?
Limon (*frapponendosi*) Vigin, mia cara fia,
L'è ancora nen an caso d'dirige una famia.
Amal. Son boña a felo mi!
Limon Ah! ah! Cousta l'è drola!
Povr'om, se me Vigin l'aveissa mach soua scola!
— No, no! Ch'a m'scouta mi, ch'i son vei d'esperienssa:
Pr'adess, ch'a s'tranquilisa, ma venta restè senssa!

Quand peui l'avrà amprendù cosa ch'a l'è la vita,
Quand a sarà sul punto d'conosse la stra drita,
A i manchrà nen d'parti ch'a peusso sodisfela,
Tant pì ch'a l'ha un bel spirit, ch'a l'è grassiosa e bela!
— Ma venta mandè al diau la moda e i so caprissi!

Crist. Che moda?

Amal. Che caprissi?

Limon Ch'a pensso con giudissi;
Vëdran ch'a l'è la moda ch'a l'ha campaie an tera!

Amal. Oh! in fin d'ij cont, ch'a scuso, përchè tuta sta guera?
— Ognun dla moda a parla coum fussa un gran delit! —
Mi chërdo che d'vestisse a l'abio tuti 'l drit!
E andè vestì con grassia, con coula architetura,
Ch'a stërma, o a rend men brut i difet dla natura,
A l'è primierament anvers la società
Quasi un dover, un segn d'rispet che ognun a i dà:
Përchè, se tuti andeisso vestì con negligenssa,
Stasend al necessari, dël bel fasendne senssa,
Quanti negossi e quante fabriche e magasin,
Ch'a manteño d'ij mila e mila sitadin,
Dovrio saresse! — E anlora? — Anlora a i sucedria
Che për 'na faussa massima d'stupida economia,
L'avrio mach pì d'miseria, anvece dl'abondanssa!
— I chërdo che ste idee a sio ciaire abastanssa!

Limon Va ben, son bele massime, profonde e spiritose...
Ma venta vëdie an pratica për giudichè dle cose.
Bsogna che tuti a vivo: l'è giust, l'è natural; —
E 'l lusso a sta benissim, tant pì ant 'na capital...
Anssi a l'è necessari për fè fiorì 'l comersi!...
— Ma mi ij farai distingue che d'lusso a n'j'è diversi!
Coui ch'a n'han trop, ch'a spendo! ch'a campo pura via!
Saria për lor 'na colpa, s'a feisso economia.
Ma coui ch'a n'han pochissim, coui certi patiret,
Ch'a l'han d'imitè i sgnori l'insofribil difet,
Coui lì son povre sumie ch'a s'chërdo d'figurè,
E anvece quasi sempre a s'fan rije darè!
Sta ben marciè polid, sta ben l'architetura,

Ma lon ch'a sta malissim l' è la caricatura!
— Se mi l' hai vint da spende, e anvece i spendo sent.
La società, ch'a calcola, peul deme dl' imprudent!
E se coni sent ch' i spendo a son peui dnè prestà,
Che mi i peussa nen rende, e anlora coum'a s' fa?
Anlora a s' va an boleta!

Bonar. Anlora a s' mostra i strass!

Rosa L' è sempre lon ch' i dijo! ch'a venta mai fè 'l pass...

Dec. È certo buona regola d'economia sociale
Il far che tutti spendano: ma senza farsi male!
Io so che quando un vizio degenera in passione...

Limon A peul fè d'dan imenss!

Dec. Rovina le persone!

Limon Ma certo!

Dec. Senza fallo!

Amal. (*confusa*) Ohimè! quante rason! (*si copre il volto*)

Limon Ma giuste!

Amal. (*convinta*) Sì! pur trop! — Mie fausse presunssion
Conosso pienament! — Maman, fratel, l' è staita,
Via, confessoumlo pura, una lession bin daita! —
Adess ch' i devo perde un magnifich partì,
Chè ugual, i son sicura, a m' capitrà mai pì;
Adess che la miseria an fiaca nostra boria,
Tuti i nostri gran tort a m' passo për memoria!
Ficà su d'na strà bruta, gof, insolent, ilus,
I souma rovinasse an causa d'nostr' abus! —
— L'unich ch'a s' meritava d'esse tratà un po' mei
A l'è nostr bon papà... A l'è coul pover vei!.. (*commossa*)
Vnì dunque! Scongiuroumlo ch'an daga so përdon!
Dioumie ch' i profitrouma dla tremenda lession... (*li conduce per mano dinanzi a Bonardi*)
— Papà...

Carlin Papà...

Crist. Bonardi...

Bonar. (*commosso*) Për mi... vni sì... ambrasseme!
Guardè mach për l'avnì d' pì nen precipiteme!

Amal.
Crist. } Oh no! Sta pur sicur!
Carlin
Limon Bravo, così a va ben!
(Adess ch'a son pentì, le cedole vend nen...)
Bonar. (Anssi pì prest ij vendo!)
Limon (Ma se mi t' prësto tut!)
Bonar. (Venta fè d'sacrifissi për pentisse con frut!)
Amal. E chiel, bon sgnor, che tanto l'è stait con mi gentil,
E i l' hai pagalo, ingrata, con d' trat i pì incivil,
Lo prego, ch'a m' përdoña! — Ernesta, spouslo pura:
Con chiel t' saras felice: me cheur a t' lo sicura!
Me cheur! che për disgrassia a m' parla mach adess,
Quand che scoutè i so palpiti a m' è pì nen concess!.....
(*con dolore*)
Ma i fass sto sacrifissi con gioja, con piasì,
Përchè l' è mach mia colpa se 'l cheur l'era andurmì...
(*guarda Decarli con sentimento*)
(*Rivolta al colto Pubblico*)
E dco tuti sti sgnori... Se forsse an causa mia
A l' han passà quaich ora nen trop con alegria,
Ch'a l'abio un po' d' clemenssa, ch'a sapio compatime:
Ch' a i serva ant mia difeisa d' vëde ch'i son pentime!
Un grand amour dla moda l' hai nen stimà difet;
Ma adess purtrop lo vëdo, provandne i trist efet!
— Son staita trop colpevol... veui pa che gnun a m' loda...
Ma almen, ch'a fischio nen... l' è trop 'na bruta moda!

REGISTRATO

12280

Digitized by Google